



KOŚCIERZYNA

12

Powstaje jadłodajnia



Na temat powstającej w Kościerzynie jadłodajni, z której skorzystać będzie mógł każdy głodny, rozmawiamy z Romanem Knitterem, dyrektorem Kościerskiego Domu Kultury, jednym z inicjatorów przedsięwzięcia.

POWIAT KOŚCIEŃSKI

8

Refleksja i zaduma



Już jutro na wszystkich cmentarzach rozbrzysną znicze pamięci. Odwiedzać będziemy zmarłych glonków rodziny przyjaciół i Phajomych. Święto Zmarłych to przede wszystkim czas refleksji i zadumy, wróć wspomnienia oraz pamięć o tych, których utraciliśmy.

KOŚCIERZYNA

19

Dzieje regionu



„Z ziemi kościerskiej. Zeszyty regionalne” - to nowa pozycja, która niedawno pojawiła się na miejscowym rynku wydawniczym. Publikacja ma charakter rocznika.

REKLAMA

PROJECT
• MIMI PRZEDSIĘBIORSTWO INNOWACYJNO • TECHNICZNE
WYPOŻYCZALNIA
maszyn budowlanych
pon.-pt.-7:00- 15:00
Lębork, ul. Pionierów 15
tel./fax (059) 863 31 28

Pierwsza tura wyborów za nami

WYGRANI I PRZEGRANI



Na ulicach Kościerzyny o pierwszej turze wyborów świadczą jeszcze liczne plakaty na słupach ogłoszeniowych i ścianach budynków.

Fot. Joanna Surzyńska

Znamy już wyniki pierwszej tury wyborów samorządowych w powiecie kościerskim. To jednak jeszcze nie koniec wyborczych emocji. Już 10 listopada w gminie Dziemiany, gminach Karsin, Lipusz i Stara Kiszewa od-

będzie się druga tura. Mieszkańcy tych gmin będą wybierać wójta spośród dwóch kandydatów, którzy w niedzielnych wyborach uzyskali największe poparcie.

Frekwencja wyborcza w powiecie kościerskim wyniosła około 60 procent i była wyższa od krajowej. W niektórych komisjach obwodowych w gminie Dziemiany głosowało nawet ponad 80 procent osób uprawnionych.

W mieście Kościerzyna przy urnach stawilo się około 50 procent wyborców, w gminie Liniewo głosowało 60 procent uprawnionych.

Ugrupowaniem wygranym może się czuć Komitet Wyborczy Ziemi Kościerskiej. W 19-osobowej Radzie Powiatu Kościerskiego będzie reprezentowany przez 9 radnych, a w 21-osobowej Radzie Miasta przez 8 radnych. Komitet ten już ma burmistrza miasta, Zdzisława Czuchę, i bardzo prawdopodobne, że z KW WZK będzie się "wywodził" przyszły starosta powiatu kościerskiego.

W Kościerzynie ugrupowaniem przegranym jest Komitet Wyborczy Porozumienie ponad Podziałami.

Żaden z licznych kandydatów tego komitetu nie uzyskał mandatu radnego.

(jard)

LINIEWO

Policja ujęła złodziei drutów

Dwóch mieszkańców Gdańska w wieku 18 i 20 lat zatrzymała policja z Rewiru Dzielnicy w Liniewie. Są oni podejrzani o kradzież linii energetycznych w tej miejscowości. Znalaziono przy nich ponad 2,5 kilometra przewodów.

Wobec jednego z podejrzanych zastosowano areszt tymczasowy, natomiast w przypadku drugiego - dozór policyjny. Warto zaznaczyć, że sukces całej akcji jest wynikiem współpracy policji z mieszkańcami.

- Policję powiadomił mieszkaniec, który powiedział, że w środku nocy nastąpiła przerwa w dostawie prądu - tłumaczy mł. insp. Wiesław Formela, komendant kościerskiej policji. - Niejednokrotnie prosiliśmy o takie informacje. Patrol, który udał się w te okolice, zatrzymał dwóch młodzieńców. Mieszkańcom Trójmiasta grozi od 3 miesięcy do 5 lat więzienia.

- W ostatnim czasie mnożą się kradzieże linii aluminiowych - informuje Mirosław Wrocławski, rzecznik Gdańskiej Kompanii Energetycznej SA. - Do niedawna ich długość wynosiła 1000 - 2000 metrów. Obecnie, jednorazowo zdejmowane są linki długości 4000 - 5000 metrów. Zazwyczaj są one przepilnowywane i obcinane przy użyciu różnych narzędzi. W punktach skupu za 1 kilogram takiego złomu aluminiowego można otrzymać od 2 do 5 zł.

(wm)

PRENUMERATA

Mamy atlas do wzięcia

Mamy dla naszych Czytelników ofertę związaną z prenumeratą domową w Kościerzynie.

Każdy Czytelnik, który chciałby otrzymywać codziennie gazetę, zostanie od nas w prezencie atlas samochodowy Pomorza, który był niedawno emitowany w odcinkach w „Dzienniku”. Propozycja ta skierowana jest do osób, które obecnie nie mają jeszcze prenumeraty. Każdy kto chciałby otrzymać ten niecodzienny prezent, musi się zwrócić do działu „Dziennika Bałtyckiego” w Kościerzynie, ul. Długa 31, tel. 686-76-61, gdzie można uzyskać szczegółowe informacje na ten temat.

(sura)

REKLAMA

<5£> **TOYOTA**
Carter
Gdańsk - Oliwa
ul. Grunwaldzka 260
tel. 3402222 www.carter.pl

pon.-pt. 8.00-19.00
sob. 9.00-15.00
salon niedz.
11.00-14.00

10150047/A/884



KOŚCIEŃSKIE TOWARZYSTWO BUDOWNICTWA SPOŁECZNEGO

ZAPRASZA

do składania wniosków o przydział mieszkania w nowoczesnym (wbudowana sieć internetowa) i energooszczędnym (koszty ogrzewania nawet poniżej 1 zł/m² miesięcznie) budynku Nr 5, przy ul. Małcużyńskiego w Kościerzynie.

Planowany termin realizacji budynku nr 5 sierpień 2003 r. - sierpień 2004 r.

Informacja:

Poniedziałek - Piątek, w godz. 9.00-14.00
w siedzibie Spółki (Kościerzyna, ul. 8 Marca 41)
lub telefonicznie: 686-32-13.

im o-wę/A/oon

db.koscierzyna@prasa-balt.gda.pt
0 800 1500 39
686-45-68

— **Remont.** Nie rozumiem, dlaczego nikt z pracowników NZOZ w Kościerzynie nie zwrócił uwagi na hałas, który przeszkadza w pracy lekarzom. Podczas przeprowadzania tam remontu na pierwszym piętrze, głośnych wierceń, lekarze przyjmowali pacjentów. Na ten okres powinni oni przyjmować ludzi przynajmniej na innym piętrze, gdzie był mniejszy hałas. To bardzo przeszkadzało np. w rozmowie z lekarzem.

Jagoda z Kościerzyny

— **O wyborach.** Mój mąż jest chory i nie mógł pójść na wybory. Powiedział mi jednak, na kogo chce zagłosować. Zabrałam jego dowód tożsamości, który powinien wystarczyć, aby oddać głos. Niestety, komisja stwierdziła, że to niezgodne z przepisami, a oni mogą jedynie podjechać pod dom, gdzie mąż mógłby zagłosować. Nie chcieli jednak zrozumieć, że jest to osoba chora, która nie zejdzie nawet po schodach. Ostatecznie mąż nie głosował. Sytuację tę uważam za skandal.

Czytelniczka z Kościerzyny

— **Złośliwi kierowcy.** Denerwują mnie złośliwi kierowcy, którzy widząc wielką kałużę specjalnie przyspieszają, aby ochlapać przechodzącego obok człowieka. Nie rozumiem takiego postępowania. Elegancy kierowcy zwolniliby, żeby nie narażać na straty innych ludzi. Uważam, że złośliwe postępowanie takich osób powinno być karane.

Renata ze Skorzewa

Liczba dnia

130

- tylu radnych szczebla powiatowego, miejskiego i gminnego wybrano w powiecie kościerskim

KALENDARIUM

— **Chronią przyrodę** Rok temu uhonorowano odznaczeniami Ligi Ochrony Przyrody 25 działaczy. Osobami wyróżnionymi byli głównie nauczyciele ze szkół powiatu kościerskiego. Uroczyste wręczenie odznaczeń było jednocześnie okazją do podsumowania dotychczasowej działalności na rzecz czystego środowiska. Głównym celem było zainteresowanie młodzieży ochroną przyrody. Najbardziej zasłużonym osobom na rzecz ochrony środowiska złote i srebrne oznaki organizacji wręczył Gerard Kaptur, prezes zarządu Okręgu Gdańskiego LOP.

- Udało nam się zainteresować młodzież ochroną przyrody - twierdziła Halina Uchman, prezes zarządu LOP w powiecie kościerskim. - Myślę, że udało nam się to dzięki zaangażowaniu wielu ludzi, którzy są tu obecni.

(sura)

Gorący posiłek dla głodnych

Rozmowa z Romanem Knitterem, dyrektorem Kościerskiego Domu Kultury, jednym z inicjatorów powołania w mieście jadłodajni

- Skąd wziął się pomysł na uruchomienie jadłodajni na terenie miasta?

- Jest to pomysł księdza proboszcza parafii pw. Św. Trójcy, Mariana Szczepińskiego, który zaprosił do rozmów na ten temat potencjalnych zainteresowanych. Wśród nich znaleźli się PSS Społem, piekarnia Jarzębińskich, hurtownia Głowińskich, hurtownia paliw państwa Maszków, Civitas Christiana, Kościerski Dom Kultury oraz Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej. Wszyscy wymienieni wyrazili chęć wsparcia tej idei. Wiemy, że taki punkt jest niezwykle potrzebny dla naszego lokalnego społeczeństwa.

- Jadłodajnia wiąże się z wydatkami. Skąd weźmiecie na to pieniądze?

- Jak można zauważyć, w powyższą inicjatywę zaangażowali się przede wszystkim przedsiębiorcy. Środki finansowe będą przekazywane również przez kościerską parafię Św. Trójcy. Liczymy także na innych sponsorów, którzy chcieliby się włączyć w tego typu pomoc. W funkcjonowaniu jadłodajni będą pomagać również wolontariusze, którzy będą przede wszystkim wydawać posiłki.

- Gdzie i jak często będzie można zjeść ciepły posiłek?

- Już 4 listopada, podczas spotkania wszystkich zainteresowanych, podejmiemy decyzję o rozpoczęciu działalności. Na początek posiłki będą wydawane w kawiarni Kościerskiego Domu Kultury. Później najprawdopodobniej punkt ten zostanie przenie-



Fot. Maciej Wajer

Roman Knitter

Urodził się w Kościerzynie w 1960 roku. Żonaty, wykształcenie wyższe rolnicze, trójka dzieci

siony do Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej. Jadłodajnia będzie funkcjonować przez siedem dni w tygodniu. Wstępnie ustaliliśmy, że posiłki będą wydawane w godzinach od 13 do 15.

- Kto będzie mógł korzystać z tej formy pomocy i przez jaki okres jadłodajnia będzie działać?

- Pomoc ta jest skierowana do wszystkich, bez względu na zasobność portfela. Kto będzie głodny, będzie mógł przyjść i posiłkować się. Nie ukrywamy jednak, że liczymy przede wszystkim na ludzi bezdomnych oraz na tych, którym sytuacja materialna nie pozwala na przygotowanie ciepłej

strawy. Wiemy, że jest wiele rodzin, w których dzieci nie mają co jeść. Mamy nadzieję, że dzięki naszej pomocy ich sytuacja ulegnie zmianie. Chcemy, aby jadłodajnia funkcjonowała przez cały rok, ale wszystko zależy od pieniędzy. Dlatego też apelujemy do wszystkich chętnych o wsparcie naszej idei.

- Dziękuję za rozmowę i życzę powodzenia w tym przedsięwzięciu.

Rozmawiał Maciej Wajer

SPRAWA DLA REPORTERA

- Masz ciekawą informację?
- Coś cię denerwuje, a może cieszy?
- Chcesz podzielić się z Czytelnikami swoją opinią?

Zadzwoń do redakcji „Dziennika Bałtyckiego” w Kościerzynie, przyjdź, bądź wyślij e-mail. Dyżurny reporter czeka na sygnały Czytelników w godz. 9-16.

Bezpłatna infolinia 0800 1500 39

— Kościerzyna, ul. Długa 31, 1 piętro, tel. 686-45-68.



Dziś na sygnały Czytelników czeka Jarosław Deja

GORĄCY PLEBISCYT

Zawodowcy i ochotnicy

Obok zawodowej, ochotnicza straż pożarna stanowi podstawową siłę ratowniczą w Polsce. Wbrew obiegowym opiniom, gaszenie pożarów to tylko niecałe 50 proc. zdarzeń, do których wyjeżdżają strażacy. Pomagają oni też ofiarom wypadków drogowych, zajmują się ratownictwem technicznym, chemicznym i ekologicznym. W tym roku wiele zdarzeń dotyczyło usuwania gniazd os i szerszeni. Strażacy niejednokrotnie wracają z takich akcji pokąsani przez owady nierzadko trafiają nawet do szpitala. Ratuja także nasz dobytek, gdy zapomnimy o... garnku na kuchence. Na terenie powiatu kościerskiego działają 62 jednostki straży pożarnych podporządkowane Komendzie Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Kościerzynie. 13 z nich jest włączonych w Krajowy System Ratownictwa Gaśniczego (Dziemiany, grabówko, Karsin, Liniewo, Lipusz, Lubiana, Nowa Karczma, Osowo, Skorzewo, Stara Kiszewa, Stare Polaszki, Wielki Klincz i Wysin). Mniej niż połowa (23) to jednostki typu „S” (wypożyczone w samochód bojowy). Jednostek typu „M” (motopompa) jest 24[^] (jard)

Na kłopoty - strażak

Rozpoczynamy plebiscyt na Najlepszego Strażaka Pomorza. Chcemy, wraz z Czytelnikami, a także słuchaczami Radia Trefl, przy pomocy władz Wojewódzkiego Związku Ochotniczych Straży Pożarnych na Pomorzu, zwrócić uwagę na ofiarą pracę strażaków. To oni narażają swoje życie w akcjach ratowniczych, niosą pomoc poszkodowanym w ogniu, w wypadkach drogowych, w rozmaitych zdarzeniach losowych. W myśl nowych, europejskich regulacji - polscy strażacy ochotnicy będą odgrywać coraz ważniejszą rolę: na nich spocznie wkrótce większy ciężar obowiązków ratowniczych. Chcemy tym plebiscytem podkreślić, że są coraz lepiej przygotowani do tej rosnącej odpowiedzialności. A najlepiej przygotowanych chcemy nagrodzić cennym sprzętem o wartości 10 tys. zł, ufundowanym dla najlepszej jednostki, z której pochodzić będzie najlepszy strażak! On także dostanie cenny sprzęt elektroniczny, który przyda się całej rodzinie! Wybierajcie z nami najlepszego strażaka w swoim powiecie! Nadsyłajcie wypełnione kupony piszcie o jednostkach, w których pracują Wasi faworyci. Co poniedziałek i co piątek drukować będziemy kupony Kto zbierze najwięcej głosów ten zostanie Najlepszym Strażakiem Pomorza. iym tytułem nagrodzimy jego trud oraz trud wszystkich strażaków z jednostki.

(pub)

Kupon konkursowy

Najlepszy Strażak Pomorza

Najlepszy strażak
imię i nazwisko strażaka oraz powiat

Uzasadnienie

Wypełniony kupon dostarcz (wyślij lub przynieś) do swojego lokalnego oddziału „Dziennika” znajdującego się w danym powiecie lub do Biura Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”, 80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, nie później niż do 9 grudnia 2002r.

imię i nazwisko głosującego:

adres i telefon:

Prosimy wypełniać czytelnie, drukowanymi literami!

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora konkursu na cele z nim związane.

podpis

Powiat kościerski. Krajobraz po wyborach

W gminach będą dogrywki

W samorządach powiatu kościerskiego szykują się znaczne zmiany. Trzech wójtów minionej kadencji nie będzie już sprawować swoich stanowisk. Dwóch dotychczasowych wójtów już 10 listopada weźmie udział w drugiej turze wyborów gdyż w głosowaniu nie uzyskali wymaganego poparcia. Z reelekcji mogą się cieszyć Zdzisław Czucha, burmistrz Kościerzyny Waldemar Tkaczyk, wójt gminy Kościerzyna i Alojzy Szoska, wójt gminy Nowa Karczma.

BMieszkańcy skorzystali z możliwości wyborów bezpośrednich. Mimo kapryśnej pogody - w powiecie przez cały dzień padał deszcz - frekwencja była wysoka. W mieście głosowało 50 proc., a gminach wiejskich

od 60 do 80 proc. upoważnionych do głosowania.

W Kościerzynie w wyborach do Rady Miasta największy sukces odniósł Komitet Wyborczy Wspólnota Ziemi Kościerskiej (ugrupowanie burmistrza Zdzisława Czuchy). W 21-osobowej radzie otrzymał 8 mandatów. Z sukcesu cieszyć może się także Alojzy Szoska. W wyborach wystartował z uprzywilejowanej pozycji. Nie miał żadnego kontrkandydata. Poparło go 78 proc. głosujących.

Alojzy Szoska gminą Nowa Karczma rządzi od 22 lat. Naczelnikiem gminy został w 1980 roku, a od 1991 roku jest wójtem gminy Stanowiska to piastuje nieprzerwanie. Tuż przed terminem wyborów na wyborczej „giedzie” mówiło się o wielu kandydatach, którzy chcieliby przełamać monopol obecne-



W drugiej turze głosowania już nie będziemy szukali swoich kandydatów na dużych arkuszach papieru.

Fot. Jarosław Deja

go wójta. Wszyscy jednak wycofali się z kandydowania.

- Z wielką pokorą oczekiwałem na wynik głosowania -

mówi wójt Szoska. - Nie byłam pewien werdyktu wyborców, chociaż w gminie jestem osobą dość znaną. (/ardj

Kto z TcTmw drugiej rundzie"

- **Gmina Dziemiany.** W tej gminie w drugiej turze wyborów spotkają się Leszek Pobłocki i Dariusz Janta. Odpadł Jerzy Hiller, wójt gminy.
- **Gmina Karsin.** W drugiej turze wyborów udział wezmą: Roman Brunke (obecny wójt) i Tadeusz Lipski.
- **Gmina Stara Kiszewa.** W drugiej turze Henryk Ossowski, wójt gminy będzie zabiegał o głosy wyborców razem z Józefem Czapiewskim.

Frekwencja wyborcza

Miasto Kościerzyna - 50 proc.
Gmina Kościerzyna - 61 proc.
Gmina Dziemiany - 80 proc.
Gmina Karsin - ponad 60 proc.

Gmina Liniewo - 60 proc.
Gmina Nowa Karczma - ponad 60 proc.
Gmina Stara Kiszewa - 60,2 proc.

Moje pierwsze decyzje



m. J. Deja

O swoich pierwszych decyzjach, jakie podejmie na swoim stanowisku, mówi **Zdzisław Czucha**, wybrany ponownie na burmistrza Kościerzyny

- Pierwszą moją decyzją było spotkanie z samorządem kościerskich szkół ponadgimnazjalnych. Obiecałem im to jeszcze przed wyborami samorządowymi. Natychmiast zajęm się także trudną sytuacją Szpitala Specjalistycznego w Kościerzynie. To moim zdaniem, najważniejsza sprawa, którą powinien zająć się burmistrz. Oczekuję, że rozmowy prowadzone z przedstawicielami różnego szczebla przyniosą efekt w postaci oddłużenia szpitala i uratowania istniejących tam miejsc pracy.

NASZA SONDA

Czego oczekuję od nowych władz

Uczciwie informować



Zofia Bork
księgowa z Kościerzyny

- Nowe władze powinny zająć się problemem naprawy dróg, które są w fatalnym stanie. Ważny jest też rozwój miasta, aby zakłady zatrudniające ludzi nie były likwidowane, wręcz przeciwnie, tworzyły się nowe. Myślę, że nowi radni muszą uczciwie informować o swoich poczynaniach. Inną ważną sprawą jest rozwój wsi. Ten problem w ostatnich latach był bardzo zaniedbany.

Miejsca pracy



Marzena Wołoszyk
ekspedientka z Kościerzyny

- Przede wszystkim po wyborach oczekuję od władz samorządowych miejsc pracy dla bezrobotnych. Mam także nadzieję, że wszystkie obietnice przedwyborcze, składane przez kandydatów, zostaną dotzymane. To najważniejsze problemy, z którymi trzeba walczyć. Chciałabym także, aby nasze miasto Kościerzyna stało się bardziej atrakcyjne dla turystów.

Lepsi od poprzedników



Czesław Kozikowski
rencista z Kościerzyny

- Oczekuję od nowych radnych, że będą lepsi od swoich poprzedników. Jestem zaniepokojony przepaścią, jaka istnieje pomiędzy zarobkami ludzi z różnych środowisk, np. dyrektorzy firm zarabiają kolosalne sumy, a ich pracownicy najniższą krajową stawkę. Największym problemem, który mnie gryzie jest to, że młodzi ludzie nie mają żadnych szans na zapewnienie sobie przyszłości i stabilizacji życiowej.

Perspektywy dla młodych



Małgorzata Suwka
uczenica z Wielkiego Kłincza

- Po wyborach chciałabym, aby zmieniła się sytuacja na rynku pracy. Jest to niemały problem dla młodych osób. Życzyłabym sobie utworzenia nowych miejsc pracy, a tym samym możliwości większych zarobków. Obecnie osoby, które kończą szkołę, nie mają przed sobą żadnych perspektyw życiowych. Mam jednak nadzieję, że coś się zmieni w związku z nową sytuacją.

Gryf Kościerski

SKŁADY RAD

Rada Powiatu Kościerskiego

- | | | |
|-------------------------|---------------------------|-------------------------|
| 1. Wiesław Baryta | 9. Czesław Kierzk | 17. Zbigniew Stencel |
| 2. Czesław Cyra | 10. Andrzej Knitter | 18. Krystyna Wawrzyniak |
| 3. Grzegorz Cyrzan | 11. Krzysztof Knut | 19. Zbigniew Zabrocki |
| 4. Stanisław Czapiewski | 12. Zbigniew Kucki | |
| 5. Jan Dittrich | 13. Tadeusz Linkner | |
| 6. Jerzy Gotuński | 14. Krzysztof Michnowski | |
| 7. Hubert Grzenia | 15. Zdzisław Sapierzyński | |
| 8. Alojzy Feitek | 16. Ryszard Senger | |

Dane nieoficjalne z wtorku, 29 bm, kiedy to trwało obliczanie głosów.

Rada Miasta Kościerzyna

- | | | |
|---|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Krzysztof Barton, Samorządność dla Przyszłości | 7. Ignacy Wincenty Kostuch, PSP | da, SLD-UP |
| 2. Eugeniusz Jerzy Cygert, Przymierze Samorządowe Prawicy | 8. Janusz Antoni Kuźma, WZK | 14. Piotr Stomiński, SdP |
| 3. Tomasz Jakub Derra, Wspólnota Ziemi Kośc. | 9. Barbara Janina Łukawska, SLD-UP | 15. Kazimierz Stoltmann, PSP |
| 4. Bogdan Antoni Drzymała, WZK | 10. Andrzej Józef Massów, WZK | 16. Andrzej Szeleziński, SdP |
| 5. Andrzej Zbigniew Gierszewski, WZK | 11. Kazimierz Antoni Maszk, PSP | 17. Maciej Tłotka, SdP |
| 6. Jerzy Błażej Jarczyk, WZK | 12. Teresa Preis, SdP | 18. Leszek Adam Tomczakowski, WZK |
| | 13. Marian Stanisław Seyda, SLD-UP | 19. Teresa Wierzbna, SLD-UP |
| | | 20. Leszek Piotr Zblewski, WZK |
| | | 21. Andrzej Jerzy Zemło, PSP |

Rada Gminy Kościerzyna

- | | | |
|---|---|---|
| 1. Andrzej Bober, KWW Czyście Ręce | 6. Edward Jarosiewicz, Wspólna Gmina | 11. Bogusława Radkowska, KWW B. Radkowskiej |
| 2. Kazimierz Brzostowski, KWW Wspólna Gmina | 7. Mariola Lamkiewicz-Czechowska, Wspólna Gmina | 12. Jan Sadowski, Wspólna Gmina |
| 3. Józef Dąbrowski, Czyście Ręce | 8. Eugeniusz Lewiński, Wspólna Gmina | 13. Zygmunt Szulist, Wspólna Gmina |
| 4. Mirosław Hapka, Wspólna Gmina | 9. Andrzej Miecznik, Wspólna Gmina | 14. Jerzy Śliwicki, KWW Jerzego Śliwickiego |
| 5. Piotr Jankowski, Wspólna Gmina | 10. Franciszek Niklas, Wspólna Gmina | 15. Waldemar Tkaczyk, Wspólna Gmina |

Rada Gminy Dziemiany

- | | | |
|--------------------------|----------------------|------------------------|
| 1. Marceł Bruski | 6. Marcin Lemańczyk | 11. Krzysztof Rekowski |
| 2. Mirosław Czapiewski | 7. Piotr Męczykowski | 12. Marian Szalewski |
| 3. Stanisław Kaszubowski | 8. Andrzej Nakielski | 13. Józef Szmaglik |
| 4. Alojzy Kuczkowski | 9. Jan Narloch | 14. Piotr Wiśniewski |
| 5. Piotr Laska | 10. Marcin Podpora | 15. Grzegorz Żywicki |

Rada Gminy Karsin

- | | | |
|---------------------------|-----------------------|-----------------------------|
| 1. Eugeniusz Bartosiewicz | 6. Karol Fularski | 11. Leon Sawitzki |
| 2. Grzegorz Bławat | 7. Krystyna Miłoch | 12. Bernard Studziński |
| 3. Roman Brunke | 8. Jan Narloch | 13. Ryszard Szuta |
| 4. Krzysztof Datta | 9. Benedykt Pajda | 14. Zbigniew J. Szuttenberg |
| 5. Krystyna Sabina Drag | 10. Bogdan Pionkowski | 15. Zbigniew Cz. Zabrocki |

Rada Gminy Lipusz

- | | | |
|------------------------|--------------------------|---------------------------|
| 1. Kazimierz Bekisz | 6. Bernadetta Kraskowska | 11. Stawomir Niewiarowski |
| 2. Zygmunt Cybulski | 7. Tomasz Kraskowski | 12. Danuta Orłowska |
| 3. Mirosław Ebertowski | 8. Zygmunt Palasz | 13. Jolanta Prabucka |
| 4. Ryszard Klasa | 9. Franciszek Lipiński | 14. Józef Szulfer |
| 5. Maciej Kozikowski | 10. Janusz Niewiarowski | 15. Maria Szyska |

Rada Gminy Nowa Karczma

- | | | |
|-------------------------|----------------------------|------------------------|
| 1. Zbigniew Barton | 6. Krystian Kreft | 11. Konrad Sobieski |
| 2. Antoni Borzyszkowski | 7. W. Libiszewska - Khadir | 12. Brunon Stole |
| 3. Zbigniew Cimmermann | 8. Edmund Nieżorowski | 13. Barbara Stole |
| 4. Tadeusz Ebertowski | 9. Andrzej Polak | 14. Kazimierz Sumiński |
| 5. Henryk Kleischmit | 10. Mirosław Puzdrowski | 15. Roman Wiecki |

Rada Gminy Stara Kiszewa

- | | | |
|---------------------------|-----------------------|------------------------|
| 1. Józef F. Bieliński | 6. Jan Hinc | 11. Edward Piekarski |
| 2. Krystyna Czapiewska | 7. Józef Kaszubowski | 12. Józef Sabisz |
| 3. Adam Dębski | 8. Edmund Nieżorowski | 13. Irena Wanda Treder |
| 4. Jerzy Bogdan Gackowski | 9. Stawomir Meina | 14. Teresa Weiler |
| 5. Danuta Grabowska | 10. Józef Mollin | 15. Rafał Więclawski |

Do 32% taniej
w prenumeracie

Śniadanie
z Dziennikiem

Gazeta do domu
do godz 8 rano



Oferta tylko dla mieszkańców Kościerzyny

Dziennik Bałtyckimi najlepsze wyniki
najświeższe informacje

REKLAMA

SUPERPROMOCJA OKIEN PCVALUPLAST

NP. OKNO 1,5 x 1,5 (RU + R) - 669 BRUTTO

PODŁOGI BOAZERIE PCV I MDF SIDING <r> </r> WKA :CZNA ART. BHP I.P.OŻ.

„NOTABENE” Kościerzyna, ul. Mała Dworcowa 6 B

teyfax 686-68-99, czynne 8.00-18.00

101397370890

ATAK ZIMY – BĄDŹ GOTÓWI



**GWARANCJA
NAJNIŻSZEJ
CENY!**

i, J zwracamy 100%
r-gry różnicy w cenie
szczegóły w sklepie

f%M ET \$ SW30 4UTRY
KJlmCJ ELF EVOLUTION 5XR

K3 + WYMIANA
gffijl GRATIS!
Kii + FILTR OLEJU
GRATIS!

NIEZBĘDNE ZIMĄ

SSA PROSTOWNIKI
WWŁh ^CK 99
od 05, zł
KABLE ROZRUCHU
2.0M. 5MM2, EXP
19,99 zł **17,99 zł**

**AKUMULATORY
NORAUTO**

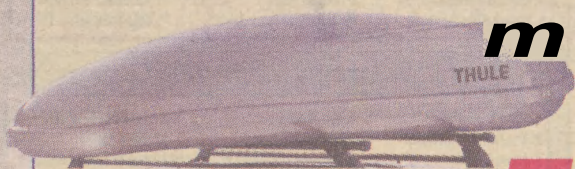


**SKROBACZKI
DUŻY WYBÓR**



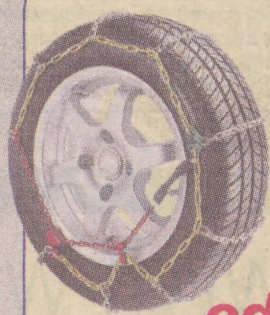
od 7,49 zł

**KUFRY DACHOWE
m THULE**



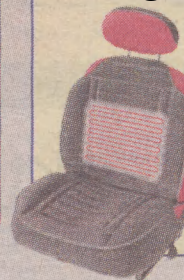
od **549 zł**

**ŁAŃCUCHY
ŚNIEGOWE**



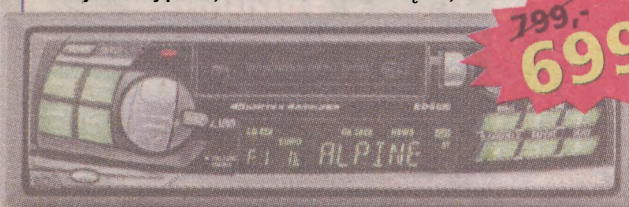
od **69,99 zł**

NOWOŚĆ WIĘCEJ CIEPŁA
**NAKLADKAKA
PODGRZEWANA**



79,99 zł
54,99 zł

uazwarzacz kasetowy ALPINE 7582
RDS, 12 stacji FM + 6 MW/LW, 1 wyjście na wzmacniacz,
zdejmowany panel, sterowanie zmieniarą CD, 4x45W



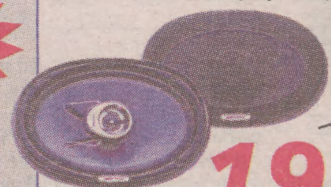
799,-
699 zł

JGTWarZaCZ CD PIONEER 1400
CD/CO-R, RDS, 18 stacji FM + 6 MW/LW, 1 wyjście
na wzmacniacz, equatizer, zdejmowany panel, 4x45W mm



899,-
699 zł

GŁOŚNIKI
ALPINE 6X9 120 W



329 zł
199 zł

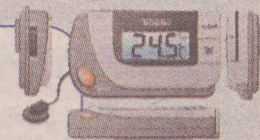
-W KOŁPAKI



od **6,99 zł**

TERMOMETR

mierzy
temperaturę
wewnątrz
i na zewnątrz



34,99 zł

Norauto

Twoje Auto Centrum

CENTRUM NORAUTO GDANSK-KSEŁP1NEK
przy Centrum Handlowym AUCHAN, ul. Szczęśliwa 9, tel. 769 47 00
OTWARTE: PON-SOB: 9.00-20.30, NIEDZ. 10.00-18.00

W oczekiwaniu na koncert sławnych braci

Golec uOrkiestra zagra w kościele

Olga jest fantastyczną, otwartą dziewczyną. Studiowała matematykę na Uniwersytecie Warszawskim i tam poznała Rafała, brata sławnych dzisiaj bliźniaków Łukasza i Pawła z Golec uOrkiestra. Teraz razem piszą do ich piosenek teksty - mówi Krystyna Kuncicka z Prabut ciotka dziewczyny.

Nie chcieli śpiewać

Olga Olejniczak urodziła się w Prabutach, gdzie mieszka wraz z rodziną jej ciotki. Czasami przyjeżdża do Krystyny Kuncickiej w odwiedzinach.

- Wychowywała się w Mogilnie za Inowrocławiem. W czasie studiów wyszła za mąż i zamieszkała w Warszawie. Teraz jest menedżerem Golec uOrkiestra. Gdy są w pobliżu, zawsze mnie odwiedza. Ostatnio była, gdy

grali w Iławie - opowiada ciotka Olgi.

Ślub Olgi i Rafała odbył się w kościele św. Anny w Warszawie. Zaproszono najbliższą rodzinę.

- Tam po raz pierwszy poznałam chłopców. Łukasz i Paweł mieli wtedy 14 lat. Są bardzo sympatyczni i otwarci. Ich rodzice zaproponowali, by coś zaśpiewali. Na początku nie chcieli. Rafał przygrywał im na gitarze - dodaje Krystyna Kuncicka.

W czasie jednego z rodzinnych spotkań wyłonił się pomysł zorganizowania w Prabutach koncertu Golców

- Ola z sentymentem wspomina dni, które tutaj spędziła. Rok temu zaproponowała zorganizowanie koncertu Golców - mówi K. Kuncicka.

Nie w adwencie

Po tej rozmowie do Prabut przyjechały przedstawicielki sławnych bliźniaków. Jak się okazało, koncert nie może się odbyć, bo w Prabutach nie ma miejsca, które pomieściłoby 500-600 osób. W innym przypadku nie opłaca się organizować takich imprez, gdyż koszty dojazdu są bardzo wysokie. - Rozmawiałem z tymi paniami. Proponowaliśmy salę widowiskową Miejsko-Gminnego Ośrodka Kultury w gimnazjum. Tam jednak zmieści się zaledwie 200 osób. Na występ w plenerze sławni bracia nie chcieli się zgodzić - mówi Marek Szulc, dyrektor MGOK.

Zaproponowano kościół, ponieważ Golcowie grali już w katedrze w Szczecinie, uznali to za dobry pomysł.

Niestety, termin koncertu nie odpowiadał księdzu infułatowi Janowi Oleksmu, proboszczowi parafii w Prabutach.

- Oni chcieli zagrać w czasie adwentu. Niestety, nie mogłem na to pozwolić. Jestem jednak otwarty na kolejne propozycje, ale w innym terminie. Gdy poznam dokładny plan imprezy, to zapraszam serdecznie - mówi J. Oleksy

Ciągle w trasie

Jak się dowiedzieliśmy, organizatorzy nie rozważali jeszcze kolejnego terminu.

- Chłopcy są bardzo zapracowani. Cały czas są w trasie. Nie wyszli do tej pory z kolejną propozycją zagrania u nas. Przekażę im na najbliższym spotkaniu, że są zaproszeni - dodaje K. Kuncicka.

Pomoc w zorganizowaniu imprezy zaproponował także



Sławni bliźniacy być może wkrótce zagrają w Prabutach.

Fot. Tomasz Bołt

Leszek Czarnobaj, starosta kwidziński. Na razie Krystyna Kuncicka wraz z rodziną wycina notatki prasowe o Golec uOrkiestra.

- Oglądam transmisję w telewizji, słucham audycji ra-

diowych. Podoba mi się ich muzyka i kontakt, jaki nawiązują z publicznością w czasie koncertów - mówi K. Kuncicka. - Mam nadzieję, że niedługo zagrają także w Prabutach.

Justyna Sikorska

REKLAMA

WYGRAJ WALKĘ O OGIEŃ...

ekoterm plus

Lekki olej opałowy Ekoterm Plus to bezpieczny i ekonomiczny sposób na zapewnienie sobie i bliskim domowego ciepła. Niska zawartość siarki i wysoka wartość opałowa usprawni każdy system centralnego ogrzewania i sprawi, że nawet najsurowsza zima nabierze rumieńców. Niezawodny Ekoterm Plus to źródło energii, które zamieni każde domowe ognisko w miejsce prawdziwego odpoczynku. Ekoterm Plus - Wygraj walkę o ogień.

oni pomogą:

Polski Koncern Naftowy ORLEN SA
- Regionalne Biuro Handlu Hurtowego i Logistyki w Gdańsku, tel. 32 32 342, 32 32 331 fax 32 32 393

Autoryzowani dystrybutorzy oleju opałowego:

* „Fuelplast” Gdańsk
tel. 058 302 37 24

* „Malnaft” Malbork
tel. 055 272-30-28

* „Pronaft” Gdańsk
tel. 058 302-00-21

* „CePeN” Słupsk
tel. 059 843-38-83

* „Oktan” Gdynia
tel. 058 305-71-45

* „Petrol”
Nowy Dwór Gdański
tel. 055 247-26-66

* „CePeN” Człuchów
tel. 059 834-33-21

* „ORLEN” Morena
tel. 058 522-64-00

* „Hurtownia Paliw-Maszk” - Kościerzyna
tel. 058 686-79-17

* „Petrol-Servis” Tczew
tel. 058 531-05-69

* „AB” Łeba
tel. 059 866-13-52

* „EKOOPAK”
STAROGARD GDAŃSKI
TEL. 058 562-22-40



10154134/A/886

OKTAN OLEJ OPAŁOWY GRZEWczy

Patronockia Stacje Paliw Rafinerii Sdański SA z dostawą do domu

Sprzedaż detaliczna i hurtowa paliw

0801 609 209
infolinia

78-241 Stara Dąbrowa, Nowa Dąbrowa k. Stupska
tel. (059) 811 34 57, 811 34 78. fax (059) 811 34 77

84-220 Strzebielino
tel (058) 678 24 84+85
tel. kom. 0601 997 611

83-334 Miechucino,
k. Sierakowic
tel (0581) 684 51 21

Transport Gratis

OLEJ OPAŁOWY lekki RGterm

Zamówienia można składać
Biuro Handlowe:
Zukowo, ul. Kościarska 11, tel. (58) 685 90 12-14, (58) 681 72 74, fax (58) 685 93 94

DOBRE OKI)

OKONOK

profile pcv DECEUNINCK
profile alu WICONA
okucia WINKHAUS
szyby PILKINGTON

**TECHNIKA
OKIENNA I DRZWIOWA**

Zakład Produkcyjny i Biuro Handlowe:
Zukowo, ul. Armii Krajowej 1, tel. (58) 681 73 31, fax (58) 685 90 26
www.rafol.com.pl

Wioldzi Kaszëbi

■ Prof. Jerzy Treder

Urodził się 14 kwietnia 1942 roku w Białej Rzece (obecnie dzielnica Rumi). Jest absolwentem wejherowskiego Liceum Pedagogicznego i Wydziału Filologii Polskiej Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Gdańsku. W 1967 roku obronił pracę magisterską „Toponimii powiatu wejherowskiego”, wydaną w 1997 roku przez Gdańskie Towarzystwo Naukowe. Po studiach został pracownikiem naukowym WSP a od 1970 roku Uniwersytetu Gdańskiego. Doktoryzował się w 1973 r., a w 1986 roku obronił rozprawę habilitacyjną o tytule „Ze studiów nad frazeologią kaszubską (na tle porównawczym)”, co spowodowało powołanie Jerzego Tredera na docenta UG. W 1992 r. został profesorem nadzwyczajnym, a w 2002 r. - zwyczajnym. Jest także wykładowcą w Pomorskiej Akademii Pedagogicznej w Słupsku oraz Bałtyckiej Wyższej Szkole Pedagogicznej w Koszalinie. Prof. J. Treder jest autorem około 300 pozycji, w tym 16 książek. Z prof. Edwardem Brezą napisał „Zasady pisowni kaszubskiej” i „Gramatykę kaszubską”, za co wspólnie w 1982 roku otrzymali Medal Stolema. Jest redaktorem wielu prac związanych z kaszubszczyzną, szczególnie z językiem kaszubskim. Odegrał ważną rolę w tworzeniu literackiego standardu kaszubszczyzny. Jest redaktorem pracy Język kaszubski. Poradnik encyklopedyczny (2002). Weryfikował ortografię w wielu książkach kaszubskich, między innymi w „Świętch Pismionach Nowego Testamentu”, w tłumaczeniu Eugeniusza Gołąbka. Był redaktorem naukowym „Słownika polsko-kaszubskiego” Aleksandra Labudy i wielkiego dwutomowego „Słownika polsko-kaszubskiego” Jana Trepczyka. (ep)



Pismiono Kaszëbsczi Zemi

Wspómink ó wioldżich Kaszëbach

Dërzi ze żólu Bółt

Te nóbłë
ż s z é
d n i e
s ą b a
r o d o
b r ą
l e ż n o -
t ą, b ę p ę r z n ą ó d e w s t a c ó d
c o d n i o w é g o i i w i j a n i ó s ą z
j i w r ą ó g ó d z ę w i z ó r ó b k, ó d
t i p r e s n i t i p ó l i t i c z i i j i n ę c h
z m ó r ó w t ę ś w i a t a, a z a s t a -
n o w i ć s ą k ą s y n k n a d n a -
s z i m k r ó t ę c h n y m ż ę c y m.
M ó ż e ó b w i e c z ó r k, t a k j a k
p r z ó d ę, c z e j n i e b ę ł o j e s z
w i d u a n a s z i s t a r k ó w i e
r ó z p ó w i ó d e ł ę ó w i e s z c z i c h
i ó p i c h, t a k t e r ó s p r ó b u j m ę
s ą r o z m ę s ł ę c, c h t o m ę t a k
r i c h t i c h j e s m ę. C h c e m ę s ą
w c z ę c w d e j e t ę c h m ę s t r ó w,
c o j u ó d e s z ł ę z t ę ś w i a t a, a
c h t ę r n ę c h m ó m ę w
w i ó ł d ż i m i i w ó ż a n i m. Ó n i
b i ó t k ó w e ł ę s ą ó k u ł t u r ą t i
z e m i n a j a c z i ż ę j e m ę, ó
t r w a n i ę m ó w ę j a k ą
g ó d ó m ę. D o b r z e z n ę ł ę
w ó r t n o t ą, j a k ą j e k a s z ę b i -
z n a, a d z ą k a j i c h d o k ó z ó m
m ę t o t ę ż w i d z y m ę. A l e c z ę
r o b i m ę w s z ę t k ó, ż e b ę
p r z e k ó z a c m ł o d s z i m

pokoleniom to, co mę
wzłię od tęg, co ódeszłę?
Czē dosc dbómē ó to, żebē
kaszēbskó mōwa, ten Bōzi
dór przekózony nóm w
spódkówiznie ód naszych
starszych, chtērny jā tczelē
bez całē wieczy, na wiedno
rozbrzmiewa tam, dze je ji
mól?

Wierā wiedno można wi-
cy, chóc na szczescē coróz
barzi achτόmē naszych
umarłēch męstrów.
Ódprówionē sā msze. Latōs
we wiele wsach i miastach
bēła wiólgó nowenna ó
chůtkā beatifikacjā Bōżégō
Ślędzi biskupa Kónstantina
Dominika, a w Baninie na-
wetka pōswiācony bēł snōzi
óbróz, co wisy w kóscele
nad wiernyma a
przēbóczywó jim swiātosc
negō wióldżégō Kaszēbē.
Dze jindze swiāconē sā pa-
miātkówē tōfle. Jesz wik-
szim spósobā uczestnieniō
naszych wióldżich
póprzēdców na

kaszēbsczim grunice je
nadówaniō jich mionów
rozmajitim szkōłom. W
Lēżēnie gimnazjum prawie
co dostało miono Pisarzów
Kaszēbskō-Pómórczich,
rēchli Sztēfan Bieszk, bēłny
pōeta z karna Zrzeszińców,
stōł sā patronā strzēdny
szkōłę w Chójnicach.
Ksądz Józef Bigiis swójim
bēłnym dzejanim
przēswiēcywó ód pōł roku
ucznióm z Banina, a
Kaszēbsczi Król Karol
Krefft óstōł patronā cen-
tralnegō ronda w Żukowie.
Nadto latoś tczimē
ósoblęwā pamiāc dwuch
wióldżich iitwórców. 150
lat temū sā ńródzył, a 100



Na cmentarzu w Strzeczcu.

Fot. Antonów Jank

lat temū ńmarł Hieronim Ja-
rosz Derdowszczi. We wiele
mólach sā zēńdzenia jemū
pōswiāconē, na chtērny sā
wēstówczy a pókózk jegō
nówikszych dokózów, w tim
„O Panu Czórlińszim co
do Pucka jachól”. Drēdżim
je Aleksander Labuda, znōny
barzi jakno Giiczów
Mack, co ńródzył sā prawie
100 lat temū. Dēcht pōd
kuńc rujana iikózól sā
wióldzi jegō dokóz

„Ewanielskó śpięwa”.
Napisōny bēł dēcht w
óstatnēch latach żęcégō, a
ópiarti je na biblijnēch
przēpówiōstkach. Óbjimō
żęcē Christusa ód narodze-
niō, a kuńczy sā dēcht przed
óstatnā wieczērą i mākā
Pańskā. Znajórze
kaszēbiznē gódaja, że to
wierā je dokóz żęcégō
Labudę, a wiernē doch, że

nen ńtwórca napisól wiele
wspaniālēch a wórtnēch
ksążków, w tim nōbarzi
znōnā „Giiczów Mack
gódō” z nólępszima felietō-
nama w całi historii
kaszēbsczi pismieniznē.

Labuda wiedno iiwózól,
że nówikszim skarbā
kaszēbiznē je jāżēk, bez
nięgō długo nie óbstojimē.
Tak samō mēslól i dzejól
jegō wióldzi drēch Jan
Rómpsczi, autor snózich
wierztów. W jednym z nich
pisól: Taczē żęcē biwó, nie
wiész jak, czej / Jesz słuńce
złotē dēsā grzeje / A serce
sā do żęcō śmieje, / Wnym
ńrwiā żęcō przādā Parczy, /
Abó w pichū, kńrzu ce zni-
kwi los / Jaż scēchniesz,
złęgniesz w cemnē zarci.

Nijk nie wiēmē, czedē
„nas znikwi los”, bēz to
chcēmē bēc na pōszékii.

Żebē z czēstim sēmieniem
iĩnc stādka miiszimē śmiało
stawie sā procem trzem
zmóróm, z chtērny
biótkówól sā Rēmiis(^|
wióldzi pówiescē Aleksan-
dra Majkówszczégō, to je:
Trud, Strach i Niewórtō.
Biótka ó spódkówiznā na-
szich starków, ó óbstojeniē
naszi mōwē, nie je letkō, ale
trzeba z ódwógā do ni
pódińc, a tēż z nówikszi
cnotama: Wiarā, Nódzējā i
tā nóbēłniēsā Miłotā. Tej
mōzēmē za Mēstrā Janā
Trēpczikā rzec: Kaszēbskō,
rodnō zemia! / Ó kraju mój!
/ Tē jes mie w óczach wiedz-
no, / Ó ce na jawie snijā / A
w mēslach trój / Z tobā jó
jem na jedno. / Jak jó
iimrzā, tej tē mie / Węzniesz
w klin swój, w grób do se. /
Zadērzi ze żólu Bółt / W
smiitk sā óbrócy Twój
sztóft.

Antonów Jank

Dzēń Zódęszny

Za dēsze ńmarłēch módlęc sā dzys mómē,
za wszētcich, co tu, kól nas leżā póchówōny,
za ńmarłēch ze staroscē, chóroscē, czē biēdē,
nēch wszētcich, co tu kól nas żēłē czēdēs,
za nēch, co no żęcē przebalowēł wiesōłō,
chtērny pókűtowēł przē karczmówēch stōlach,
za nēch, co pōprawā przērżekēł wiedno
i nēch tēż, co ze Żłim bēł na jedno,
za nēch, co na wójnie pedłē ód szosu,
złómionēch wpół, pódcatēch jak kłōsē,
za wszētcich na pólach bitwów pólęglēch
i nēch, co zdżinālē w płomieniu ógnia,
za nēch, co na dno mōrza zesłēł cēchō
i nēch, pō jaczich dzys nicht nie chlēchō,
za nēch, co kónelē w strasznēch mākach,
za dēsze, jaczich ju nicht nie pamiātō.[...] Niech wszētcē ti, jaczich zédzer żęcégō stanāł,
ódpócziwājā w Bógū, na wiek wieków. Amen.

Henrik Hēwelt

Stówka

Bółt - Bałtyk
ódeustac - odstāpić
uczestnieniō - uczzenie
biótka - walka, zapasy
iivózaniē - szacunek
leżnota - okazja
rujan - październik
znajórz - znawca
óbstojęc - wytrwāc
zark - trumna
na pōszékii - w gotowósci
spódkówizna - dziedzictwo
klin - łono
trój - wielość.

Gódómē pò kaszēbskū XIII

■ Uczba 3

Póczātk lēstopadnika przēchłōscywó nas do
wspóminków ó swójich starszych, starkach,
krewnēch, drēchów i znajemnēch i ó tēch tēż, ó
chtērnych wszētcē zabóczelē. Ni ma bēłny
przińdnótē bez dobrégō poznaniō uszlótē, tego co
bēłō. Jinaczi rzec: historiō to je pówietrzē,
chtērny óddichō terny czas, dzysdniowōsc.
Jakiiż wiele mādrosēē je w starszych lēdzach. Oni
przeszłē wiele, wiele wicy ód młódēch, chóc
miodim nieróz sā zdwōł, że majā zjadiē wszētcē
rozēmē. Czē mē pótrafimē wēzwēskac
doswiōdczeniē starszych? Tēż tē łęchsze przēżēca.
Chódzy ó to żebē nie pówtarzāc błādów, a robie
w taczī spōsób, co starszi majā ju sprowdzony i
wiedzą, że je dobri. Wēdówó sā, że to je baro
prostē. Całi wic w tim, że to blós tak sā wēdówó.

Modlētwa za starków

Panie Bóże przejim ód mie
reno, wieczór- tēch słów górze
pó kaszēbskū doch rozmiejesz
rzekā, co mie w dēsze grō:

Ref.: Jó za starków mójēch proszā
Bóże Panie, miēj jich kól se
Niech sā jima w nocē prześni
chūr janiółków w biółēch kószlach

Jó za wszētcich proszā równo
Mēmā, tatka, sostrā, brata
Panie Bóże trzēm jich kól se
Wiedno - jaż do kimca świata

Ref.: Jó za starków mójēch proszā...

Chóc jem bēła dzys nipócō
Dobri Panie - nie górzē sā!
Bādā starszych mójēch slēcha,
a tej so zaspiewóm zós:

Ref.: Jó za starków mójēch proszā...
Sł. i muz. T. Fopke

Emisja w „Rodny Zemi” w niedzielę 3 listopada o
godz. 8 w programie III. Powtórka w środę o
godz. 19.05, pr. III.

NORDA*

Dodatek kaszubski do „Dziennika Bałtyc-
kiego”, 80-894 Gdańsk, Targ Drzewny
9/11. tel. 301-20-27. Redaktor prowadzący:
Eugeniusz Pryczkowski.

Pismiono Kaszëbsczi Zemi

100-lecie urodzin Aleksandra Labudy

Ewangeliczna pieśń

Już od trzech lat czyniono starania zmierzające do wydania ważnego dzieła Aleksandra Labudy pod tytułem „Ewanielsko śpiewa”. Autor tworzył to dzieło pod koniec życia, czyli przed ćwierćwieczem. Oparte jest na przypowieściach ewangelicznych. Składa się z dwóch części, obejmujących czas od Narodzenia Chrystusa do zapowiedzi sądu ostatecznego. W zamierzeniu autora była to swoista próba literackiej translacji Pisma Świętego. Książka ukazała się w stulecie urodzin poety i wybitnego felietonisty.

Pierwsza promocja odbyła się w Gościńcu. Rozpoczęła się mszą świętą z liturgią w języku kaszubskim. Odprawił ją miejscowy proboszcz, Stanisław Bach.

- Labuda piersi sã wzał za dolmaczenk Swiatech Pismion. On baro kóchót rodna mowa i dló ni dziejót przez całe żece. Chcoł ón przebliżec swójińców natchnione teksty w ti mowie i to mii sa udało - mówił w homilii gościński duszpasterz.

Po mszy odbył się koncert chóru Lutnia z Luzina, który ujął wszystkich nowatorskimi utworami w języku kaszubskim. Piękne pieśni na motywach biblijnych wykonała także młodzież z Nowego Dworu Wejherowskiego i Łęczyc.

Twórcy regionalizmu. Lech Bądkowski

Pisarz i polityk

Dziesiątka osób zasłużonych dla Kaszub zaliczyć należy Lecha Bądkowskiego. Nieustraszonego działacza społecznego, ideologu ruchu kaszubsko-pomorskiego, publicystę i literata. Urodził się 24 stycznia 1920 roku w Toruniu. Gruntowne wykształcenie zdobył w kraju i za granicą. Już w 1943 roku w Wielkiej Brytanii publikował artykuły o Kaszubach i Pomorzu. Tam też założył „Związek Pomorski”. Po powrocie do kraju pracował w największych piśmiech Pomorza. Podczas strajku w Stoczni Gdańskiej był rzecznikiem komitetu

Część promocyjną otworzył wójt gminy Wejherowo, Romuald Głuszko. Ukazanie się książki jest niewątpliwie sukcesem władarzy tej gminy, która od wielu lat dba o rozsławianie twórczego dorobku Aleksandra Labudy. Najważniejszym tego przejawem jest nadanie przed kilkoma laty gminnej bibliotece jego imienia. To właśnie biblioteka była głównym organizatorem promocji i animatorem wydania książki.

- Dawniej Labuda był znany przede wszystkim jako świetny felietonista. Teraz ukazaliśmy go także jako dobrego poetę. To jest bodajże najważniejsze dzieło, które wreszcie ujrzało światło dzienne. Długo się o to staraliśmy i wreszcie spełniły się nasze pragnienia - mówi Janina Borchman, dyrektorka biblioteki.

Na promocję przybyły także trzy córki, zmarłego w 1981 roku, poety. Najmłodsza, Jaromira, znana jest również ze swojej twórczości. Jest autorką dwóch tomików poezji. Natomiast Bogumiła przywiozła rękopis trzeciej, niedokończonej części ostatniego dzieła Labudy. Została przerwana na opisie zesłania Ducha Świętego. Córka zachęcała, by również tę część objąć programem wydawniczym gminy Wejherowo.

Jan Antonowicz



Córki Aleksandra Labudy z radością i zainteresowaniem sięgnęły po dzieło swego ojca.

Fot. Jan Antonowicz

Synteza sztyrzech Ewanieliów



Stanisław Janke
autor wstępu do książki

- Aleksander Labuda widzót pòtrzebã przedstawieniò Nowego Testamentu w kaszëbsczij pismieniznie, ale ani sã nie czuł, ani nie chcót wżyc sã za łomaczenk negò wióldżégò, swiätégò dokòzu. Udbót 50 równak stwórzec iisòdzk, chtèrny przebòcziwò apòkrif, nie je w biblèjnym kanonie, ale tecz dówò mózłewótà ukòzaniò strzèdnemu czètińcowi syntezã sztyrzech Ewanieliów. Przez formã leirackã, poetickã, utwórca mógl w niejednym wãtku pèrznã odińc ód kbsecelny, rzymskòkatolècczi interpretacèji Biblèji, a barzi sã trzèmac lèdowi teologii, chtèma je wcyg baro żewò westrzòdka Kaszëbów, ó czym przèswiòdczò wiele zapisènków w sètmètomówim „Słowniku gwar kaszëbskich na tle kultury ludowej” ks. dr. Bernarda Zèchtè.



krotnie był nagradzany i odznaczany.

Zmarł 24 lutego 1984 roku i spoczywa na cmentarzu Srebrzysko w Gdańsku Wrzeszczu.

(ep)

Wielki jubileusz Jana Właśniewskiego

Mistrz kaszubskiego tańca

55 lat pracy artystycznej i pedagogicznej obchodził znany choreograf Jan Właśniewski. Jubileuszowa gala odbyła się na scenie Teatru Wybrzeże.

Jubilat jest absolwentem Szkoły Baletowej w Gdańsku, gdzie kształcił się pod kierunkiem prof. Janiny Jarzynówny-Sobczak. Jednakże niemal całe artystyczne

życie związał z amatorskimi zespołami folklorystycznymi kaszubskiego regionu.

- Po raz pierwszy zetknąłem się z Kaszubami w czasie wojny. Byłem wywieziony na roboty przymusowe na Żuławy. Tam pracowali Kaszubi spod Czerska i Chojnic, którzy rozmawiali ze sobą po kaszubsku. Wówczas niewiele rozumiałem. Oni we mnie

zaszczepili miłość do tego języka. Dziś mogę powiedzieć, że swoją małą ojczyznę spod Torunia przenieśli na Kaszuby - wspominał wzruszony jubilat.

Z wiedzy i doświadczenia wybitnego choreografa korzystały niemal wszystkie dziś najbardziej znane kaszubskie zespoły. Z niektórymi nadal współpracuje. Są

wśród nich Bazuny z Żukowa, Sierakowice, Kaszuby z Chojnic, Krëbanë z Brus oraz Neptun z Akademii Wychowania Fizycznego w Gdańsku. Te zespoły wystąpiły na jubileuszowej gali, którą wyreżyserował Witold Jurewicz, a nad choreografią czuwał, oczywiście, sam jubilat.

(ep)

Cęż je częć

Jubileuszowa msza

GDAŃSK. Wspólnota Kaszubów i Przyjaciół Kaszub przy parafii pw. NMP Królowej Różańca Świętego w Gdańsku Przymorzu obchodzi jubileusz 15-lecia odprawiania mszy świętych z kaszubską liturgią słowa. Jest to pierwszy kościół, w którym regularnie zaczęto odprawiać msze kaszubskie. Uroczysta msza św. zostanie odprawiona 5 listopada br. O godz. 19.15 w dolnym kościele. Po mszy w salce katechetycznej odbędzie się spotkanie wspomnieniowe przy kawie i kuchu.

Bezkrólewie w „Pomeranii”

Redaktor Edmund Szczesiak zrezygnował z funkcji redaktora naczelnego „Pomeranii”. Dowiadujemy się o tym z ostatniego numeru tego pisma, będącego organem Rady Naczelnej Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego.

- Nowe obowiązki zmusiły mnie do rezygnacji z funkcji redaktora naczelnego, pełnionej społecznie, ale bardzo absorbującej. Dziękuję, Drodzy Czytelnicy, za wspólne dwa i pół roku, a „Pomeranii” życzę, żeby - mimo trudności - trwała i była jeszcze lepsza niż dotąd - napisał na pożegnanie Edmund Szczesiak. We wrześniowym numerze dużo miejsca poświęcono wyborom samorządowym. O dotychczasowych dokonaniach samorządowców Stanisław Janke rozmawia z Grzegorzem Grzelakiem. Przeczytać można również o bogatej historii Muzeum Narodowego w Gdańsku, a także długiej tradycji kaszubskich stowarzyszeń młodzieżowych. Warto zapoznać się z edukacyjną wkładką „Naju uczba”, w której na początku jest relacja z nadania Szkoły Podstawowej nr 85 w Gdańsku Jasieniu imienia Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego, a dalej wskazówki i pomoce dla uczących się języka kaszubskiego w szkołach. Są także sprawozdania z uroczystości przeprowadzonych na Kaszubach, a także stały felieton Remusa, czyli ks. Romana Skwiercia.

Szukanie tożsamości

POPOWO k. Lęborka. Nauczyciele, uczniowie i ich rodzice z miejscowej szkoły podstawowej (filia SP w Cewicach) wspólnie postanowili stworzyć izbę regionalną. Zebrał mnóstwo starych i bardzo ciekawych eksponatów. Dzięki temu wykonano dzieło, które ukazało, zwłaszcza najmłodszym, korzenie tej niewielkiej wsi, która przed wojną należała do Niemiec. Mimo to zawsze zamieszkiwali i zamieszkują ją Kaszubi.

W tej izbie odbywają się lekcje regionalne, a obok ma próby powstający zespół folklorystyczny.

- Praca tych ludzi pokazuje ich wielkie przywiązanie do ojczystej ziemi. Jestem bardzo zadowolony i chciałbym, by ten przykład stał się wzorem dla innych szkół w naszej gminie - mówi dyrektor Szkoły Podstawowej w Cewicach, Leszek Smentoch.

Nauczyciele postanowili jeszcze bardziej zintegrować lokalne środowisko, dlatego zorganizowali pierwszą w historii mszę świętą w swej miejscowości. Po niej odbyła się w szkole prezentacja literatury kaszubskiej. Uczestniczyła w niej niemal cała wieś i mimo że są to tereny ubogie, każdy starał się zakupić jakąkolwiek książkę w języku swoich ojców.

(ep)

Niewierny kapłanowie Stóri Ugòdë

Czëtanié z Knédzi proroka Małachiasza

Pón Zòstápów mówi: Jó jem wióldzim Królã, a moje miono mdze wzbudzywało lãk midzë nórodama. A teró do waju, kapłanowie, je szcerowóné to tu postanowienie: Żelë wa nie usłèchótã i nie weznietã so do serca tegò, że móta óddawac teżã mòjemu mionu, mówi Pón Zòstápów, tej Jó cèsnã na waju przekliństów.

Wa zbòczëta z drodżi, wa sprãwia to, że wiele lédzy ódstãpiło ód Prawã, wa jestã zerwa ugòdã Lewiégò, mówi Pón Zòstápów. A dlóte z móji wolë wa jestã zgãrdzony i móta mało uwòżaniò strzòd całégò lèdu, bó wa sã nie trzimóta mòjèch dróg i przè stosowanim

Prawã bierzeta wżglãd na to, czym ehto je”. To je słówò Bòżè.

Nadto je drèdżë Czëtanié z Pierszégò łèstu swiätégò Pawła Aposztòła do Tesàłoniczanów (1 Tes 2,7b-9. 13), ewanieliò pòdług swiätégò Mateusza (Mt 23,1-12), a psalm 131 (1. 2-3) z refrenã: „Strzèczë w ùbètkii mójã dësżã, Panie”. Aklamaciò brzèmi: „Jeden je waji Ojc, Nen w niebie i jeden je waji Mèster, Christus”.

KASZUBSKIE MSZE

3 listopada odbędą się msze z liturgią słowa w języku kaszubskim w:

- Gniewinie o godz. 7.30;

- Wygodzie o godz. 11;

- Gdyni Cisowej, ul. Kęńska 2, w kościele

Przemienienia Pańskiego o godz. 14.

We wtorek, 5 listopada, o godz. 19.15 zostanie odprawiona msza w Gdańsku Przymorzu, w kościele przy placu NMP 1.

POŻEGNANIE

Zginął duszpasterz

W tym miesiąc mieszkańcy Kościerzyny pożegnali zmarłego w wypadku samochodowym ks. Arkadiusza Stępnia, zmarłych wstańca. Kapłanem był zaledwie kilka miesięcy. Zgromadzenie zapamiętało go z najlepszej strony: pracowity, czytany, aktywny, serdeczny, zawsze służył pomocą.

Zapisał się także w pamięci młodzieży, wystarczy przytoczyć choćby słowa pożegnania księdza przez uczniów kl. I z kościelnego LO:

- Należały Mu się te łzy płynące podczas wspólnej modlitwy. Należała Mu się chwila ciszy na trzeciej lekcji. Należy Mu się pamięć. I uśmiech. Bo gdyby był z nami, po raz kolejny uśmiechnąłby się.

Przypomnijmy, że 9 października br. ksiądz Arkadiusz jechał do Koczała, do rodzinnego domu. W Mokrzynie, na trasie Kościerzyna - Bytów, doszło do zderzenia z jadącym autobusem, który wioził pielęgniarki na nocną zmianę do kościerskiego szpitala. W wyniku wypadku, w bytowskim szpitalu, zmarł ks. Arkadiusz Stępień.

(sura)

Młody ksiądz



Fot.arch.

Ksiądz Arkadiusz Stępień, zmartwychwstańca, ur. się 2 maja 1976 r. w Miastku. Jego rodzinną miejscowością była Koczała. Tam chodził do szkoły i przyjął sakramenty inicjacji chrześcijańskiej. Gdy miał 15 lat wstąpił do Niższego Seminarium Duchownego Księży Zmartwychwstańców

w Poznaniu. Po maturze zgłosił się do zmartwychwstańczego nowicjatu. 15.09.1996 r. złożył pierwsze śluby zakonne. Następne lata to okres studiów w Seminarium Duchownym w Krakowie, a także studiów teologicznych. W 2001 r. przyjął sakrament święceń w stopniu diakona. Niespełna rok później otrzymał święcenia prezbiteratu. Jego pierwszą placówką duszpasterską była Kościerzyna. W sierpniu podjął pracę jako wikariusz w parafii Zmartwychwstania Pańskiego. Uczył religii w Liceum Ogólnokształcącym oraz w LO przy Zespole Szkół Powiatowych nr 2 w Kościerzynie. Prowadził także oazę dla młodzieży

REKLAMA

POKRYCIA DACHOWE

"WYSOCY"
MATERIAŁY BUDOWLANE

**RÓBEN
RUPP-CERAMIKA
WŁEKOR
IBF
CREATON
BRAAS
BALEXMETAL**

Wszystko
czego potrzebujesz
do budowy domu.

Dokonyujemy
pomiarów dachu we
własnym zakresie

Dysponujemy
własną ekipą montażową



ROBEN

**ul. Zakładowa 4
89*600 CHOJNICE
tel, 052/39-71-448
kom. 602 358 319**

WŁASNY TRANSPORT I ROZŁADUNEK MECHANICZNY

Szanowny Kliencie

Potrzebne Ci pieniądze na budowę, remont,
zakup mieszkania albo inny cel, przyjdź do nas.
Nie pobieramy żadnych opłat, zapewniamy miłą i szybką obsługę.

KREDYTY HIPOTECZNE

w 7 dni, w walucie USD, euro, franki szwajcarskie

KREDYTY GOTÓWKOWE

w 3 dni, od 1000 do 15 000 zł, 8000 zł
bez poręczyciela
także

ROLNICY, RENCIŚCI, MARYNARZE

**Biuro - Kościerzyna, ul. SŁODOWA 4
tel. 680-82-53, 0609-048-690**

Biuro - Starogard Gd., ul. Sikorskiego 11
(Sklep Meblowy obok Urzędu Gminy)

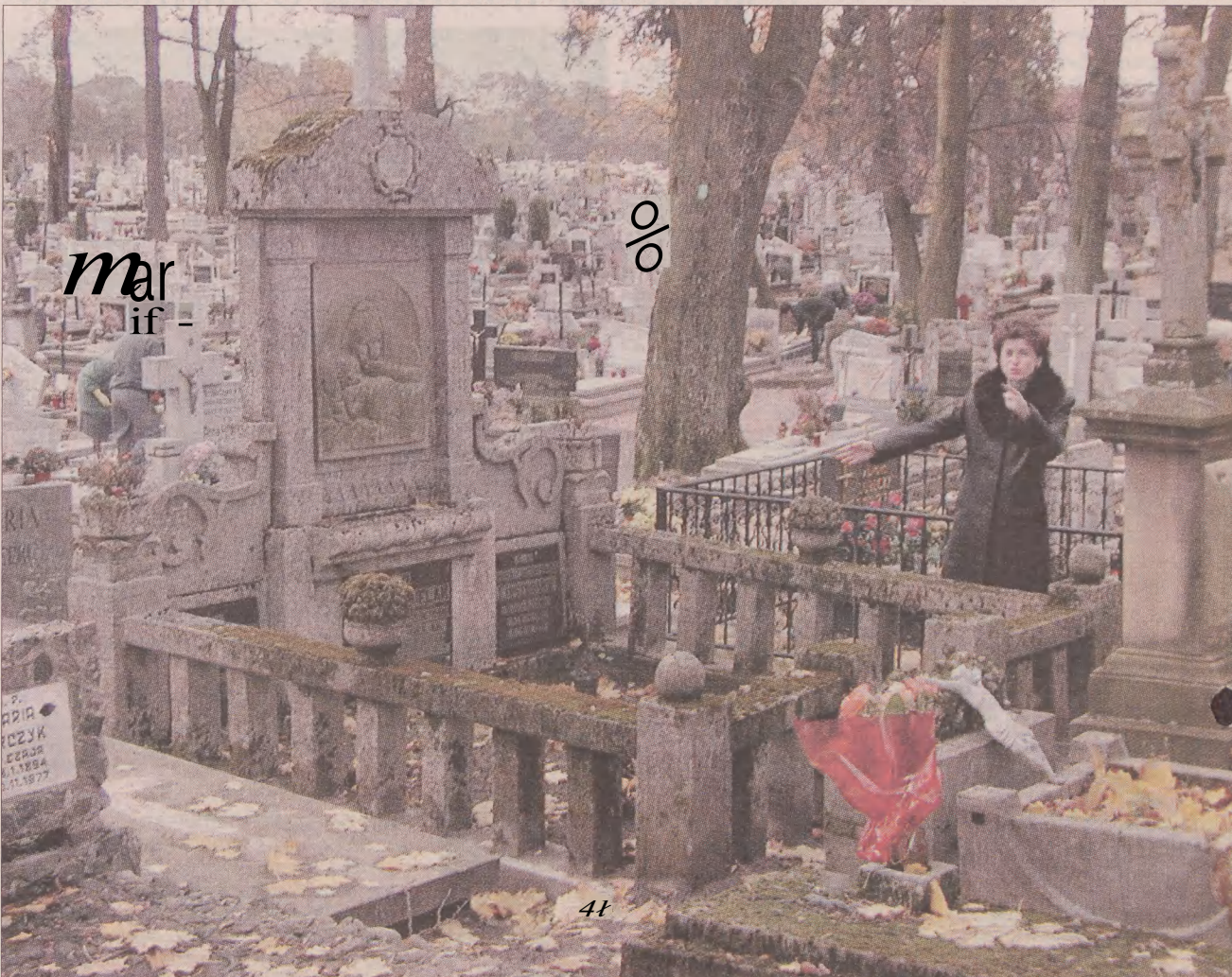
Pon.-pt. od 10.00 do 17.00
tel. 775-42-69, kom. 0609 048-690

Serdecznie zapraszamy

1015285413/132

Kościerzyna. Święto Zmarłych

Czas refleksji i zadumy



Bożena Lemańczyk-Pestka w swej pracy opisała nazwiska ze starego cmentarza w Kościerzynie.

Fot. Marcin Modrzejewski

Jutro na wszystkich cmentarzach rozbrzmieje znicze pamięci. Odwiedzać będziemy groby zmarłych członków rodziny, przyjaciół i znajomych. Święto Zmarłych to przede wszystkim czas refleksji i zadumy, wróć wspomnienia oraz pamięć o tych, których utraciliśmy.

Kościerska nekropolia

W Kościerzynie cmentarz katolicki przez długi czas znajdował się w pobliżu kościoła farnego. Wzrost liczby mieszkańców spowodował, że przy końcu XIX wieku założono nowy, wówczas na peryferiach miasta (obecnie stary cmentarz). Kilka lat temu najstarsza nekropolia stała się miejscem

badań, Bożeny Lemańczyk-Pestki, nauczycielki języka polskiego w Powiatowym Zespole Szkół nr 1 w Kościerzynie. W swej pracy pt. „Nazwiska mieszkańców Kościerzyny z XIX i XX wieku na podstawie nagrobków z cmentarza” przedstawia ona m.in. nazwiska zmarłych z tutejszych nagrobków cmentarnych. Do 1996 r. na starym cmentarzu widniały 883 nazwiska, których pochodzenie zostało dokładnie opisane. Przykładowo nazwisko Kropidłowski pochodzi od nazwy kropidło. Pośrednio wskazuje na duchowego, który kropił wodą święconą lub na awanturnika, który „kropił” pałkami czy kijami. Efekt zainteresowań

- Jako nauczycielkę polonistkę od dawna interesowa-

ła mnie etymologia, czyli pochodzenie nazwisk - mówi Bożena Lemańczyk-Pestka. - Już na studiach uczęszczałam na zajęcia z onomastyki (nauki o nazwach). Najwięcej nazwisk znajduje się na nagrobkach cmentarnych, dlatego też korzystałam z nich pisząc pracę. Obecnie na zajęciach języka polskiego w PZS nr 1 niejednokrotnie mówię o nazwiskach, wyjaśniając przy okazji ich znaczenie i pochodzenie. Interesuje to uczniów, ponieważ każdy z nich chciałby wiedzieć, skąd się wzięło jego nazwisko.

Nie tylko cmentarz

Groby, o których powinniśmy pamiętać, znajdują się nie tylko na cmentarzach. W powiecie kościerskim nie

brak miejsc szczególnych. Należy do nich na pewno Grób Nieznanego Żołnierza, poświęcony wszystkim mieszkańcom regionu, którzy walczyli o niepodległość Polski. Nauczycieli, którzy zginęli z rąk hitlerowskiej okupanta upamiętnia obelisk przy ul. Księży Zmartwychwstańców. W wielu miejscach powiatu kościerskiego rozrzucone są mogiły i małe pomniki partyzantów z Tajnej Organizacji Wojskowej Gryf Pomorski. Jeden z nich znajduje się w Dziecianach. Przypomina on dwóch partyzantów, z których jeden podaje wodę drugiemu. W Szarlocie z kolei społeczeństwo oddało hołd leśnikom poległym również podczas II wojny światowej. (mar)

Kościerzyna. Ważne dla kierowców

Zmiana organizacji ruchu

Idzie o zmianę organizacji ruchu drogowego. Dotyczyć będzie ulic prowadzących do cmentarzy oraz ich najbliższych okolic. Utrudnienia dla kierowców potrwają do 3 listopada.

Do kościerskich nekropoli tradycyjnie dojechać będzie można ulicą Kapliczną. W tym czasie będzie ona ulicą jednokierunkową. Na całej jej długości będzie obowiązywał zakaz zatrzymywania

siebie i postoju. Ulica Skarszewska również będzie jednokierunkową, jednak po jej prawej stronie zostanie wyznaczony parking. Powrót zaplanowano ulicami Świętopełka lub Sędzickiego oraz Dworcową. Ta ostatnia od sygnalizacji świetlnej będzie także jednokierunkową, na której będzie można parkować pojazdy.

W newralgicznych miejscach w usprawnianiu ruchu pomagać będą odpowiednie służby. (mar)

" Prosimy o zdyscyplinowanie"



Fot. M. Modrzejewski

mł. asp. Mirosław Smorawski

kierownik Ogniwa Ruchu Drogowego
KPP w Kościerzynie

- Wszystkich kierowców prosimy o zdyscyplinowanie i wykonywanie poleceń osób kierujących ruchem.

Ze względu na przyjazd wielu osób spoza Kościerzyny, na pewno nastąpi wzmocnienie ruchu. Dlatego też wszystkich udających się na cmentarz prosimy o cierpliwość i wyrozumiałość.

Kościerzyna. Promocja rocznika

Przybliżyć dzieje i ludzi regionu

Ziemie kościerskiej. Zeszyty regionalne" - to nowa pozycja, która niedawno pojawiła się na miejscowym rynku wydawniczym. Publikacja ma charakter rocznika. Warto nadmienić, że jest to pierwsza tego typu książka w powojennej historii kościerskiego regionu. Jej wydawcą jest Kościerska Fundacja Nauki i Kultury.

Historia kultura

Znajdują się w niej artykuły o różnorodnej tematyce, zarówno publicystycznej, historycznej oraz naukowej.

- Chcemy w roczniku zamieszczać te wiadomości, które mogą przybliżyć lokalnemu społeczeństwu historię, kulturę oraz ciekawych ludzi, którzy żyli na tej ziemi - oświadcza Mirosława Brzezińska, prezes fundacji. - Mam nadzieję, że zyska ona przychylne recenzje mieszkańców.

W pierwszym egzemplarzu zamieszczono m.in. artykuły dotyczące lokalnej polityki samorządowej, kontaktów pomiędzy partnerskimi miastami. Patrycja Brzezińska, jedna z autorek, zdecydowała się przybliżyć czytelnikowi miasto Sanary Sur Mer, które od kilku lat utrzymuje z Kościerzyną partnerskie kontakty.

Wspomnienie o kardynale

Znany pomorski naukowiec prof. Tadeusz Linkner przedstawił więzienne zapisy ks. Kardynała Stefana Wyszyńskiego. Znajdziemy tutaj również wspomnienia z dzieciństwa samego autora, z okresu stalinowskiego.

- Artykuł ten jest napisany łatwym i dostępnym językiem - powiedział profesor Linkner. - Sądzę, że powinien zainteresować wielu



Członek Kościerskiej Fundacji Nauki i Kultury Cecylia Kosińska wręcza roczniki ich autorom.

czytelników. Szczerze zachęcam do tej lektury.

Wypełniona luka

Pojawienie się rocznika na miejscowym rynku wydawniczym, zdaniem wielu fachowców, jest bardzo dobrym objawem. W ich odczuciu wypełni on lukę na lokalnej niwie wydawniczej w regionie.

- Ponadto wydanie zeszytów świadczy o ożywieniu intelektualnym miejscowego środowiska - stwierdził prof. Mieczysław Widernik, który był jednocześnie recenzentem wydanej pozycji. - Cieszę się z tego, że można w nich znaleźć artykuły, które są dziełem ludzi zupełnie młodych.

Zachęcają do współpracy

- Kiedy zdecydowaliśmy się na opracowanie publikacji wiedzieliśmy, że czeka nas trudne zadanie - dodaje



Przedstawiciel Pomorskiego Kuratorium Oświaty Halina Uchman zapoznaje się z nową publikacją.

Mirosława Brzezińska. - Po- wiem nawet, że to „dziecko” rodziło się w wielkim bólu, ale teraz daje wiele radości. Mam nadzieję, że w przygotowanie drugiego numeru

włączą się nie tylko dotychczasowi autorzy ale również inne osoby. Chcemy zachęcić do współpracy przede wszystkim młode pokolenie.

(wzm)

KONKURS „DZIENNIKA” i PZU ŻYCIE

Wygraj komputer

W drugiej edycji plebiscytu Bezpieczne Pomorze możecie Państwo wygrać komputer. Wystarczy wziąć udział w naszym konkursie. „Dziennik Bałtycki” oraz PZU Życie SA wybierają co miesiąc najlepszego dzielnicowego w województwie pomorskim. W gazecie zamieszczamy kupony, na których należy wpisać imię i nazwisko najlepszego, Państwa zdaniem, dzielnicowego. Nagrodą dla policjanta jest rower, a dla komisariatu, w którym pracuje - zestaw komputerowy. Dla naszych Czytelników mamy nagrody w postaci losowanego raz w miesiącu komputera. Plebiscyt potrwa do 30 stycznia 2003 r.

Kupon różni się od tego z pierwszej edycji. Znalazło się tam miejsce oznaczone: „Największym problemem mojej okolicy jest...”. Wypełniając je należy wskazać największy problem, z którym borykacie się Państwo w swojej dzielnicy. Interesuje nas wszystko, co związane jest z bezpieczeństwem. Do kuponu można dołączyć dodatkowo dokładnie opisany problem. Wszystkie sygnały postaramy się wyjaśnić w porozumieniu z policją. Kupony prosimy przysyłać do lokalnych oddziałów „DB” lub do Biura Konkursów „Dziennika Bałtyckiego” w Gdańsku, ul. Targ Drzewny 9/11.



Kupon konkursowy

Bezpieczne Pomorze 2002

Głosuję na najlepszego dzielnicowego:

Imię i nazwisko:

Adres komisariatu:

Największym problemem mojej okolicy jest:

Imię i nazwisko głosującego:

Adres i telefon:



Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora konkursu na cele nim związane.

podpis

Kościerzyna. Nowe samochody policji

Dwa i jeszcze kolejny

Komenda Powiatowa Policji w Kościerzynie otrzymała dwa samochody, daewoo lanos. W najbliższym czasie funkcjonariusze otrzymają kolejny, tej samej marki. W zakupie policyjnych radiowozów pomogły samorządy lokalne oraz Fundacja „Bezpieczni w Ruchu Drogowym”, która na ten cel przeznaczyła 6 tys. złotych. - Nowe samochody są efektem współpracy z samorządami, bez nich taka akcja byłaby niemożliwa - powiedział nam mł. insp. Wiesław Formela, komendant KPP w Kościerzynie. - Dzięki ich wsparciu mamy nowe auta. Dwa z nich obsługiwać będą miasto i gminę Kościerzyna, które przekazały na ten cel po 16 tys. zł. (mar)



Kościerska policja otrzymała dwa nowe samochody.

Fot. Marcin Modrzejewski

REKLAMA

7\gora

Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe

Tadeusz Moryń 83-300 Kartuszy, ul. Gdańska 28

tfcSEAL? CONFORT fSSSKŁ? 900

SIEBENIA TITAN SILBER

inra

temnometr zew., pianka montaż. i silnik

CEATYFIKAT JAKOŚCI dla autoryzowanej montażowni HT TROPLAST

Okno 1600X1500 już za 639 2!!!

• Promocja do wyczerpania zapasów

OKNA I DRZWI

Z PTC 1 EO. tel/fax 684-03-82

e-mail: okna@agora.web.pl http:7www.agora.web.pl

-10 lat gwarancji na profile
-bezpłatny transport, pomiar
-korzystne raty

-profesjonalny montaż
-zapewniamy fachową pomoc i doradztwo

gSt Energooszczędne i estetyczne, łatwe w pielęgnacji
f/St Długi okres użytkowania, odporne na warunki atmosferyczne
Twarde PVC, ekologiczne.

Punkty handlowe:

Sklep Firmowy - Żukowo, ul. Aleksandra Fredry 1, tel/fax 685-97-08

„GODA” - Kościerzyna ul. Mata Kojew 3 15/1 tel/fax 686-24-37.0609-801-100

CZYTASZ I WIESZ

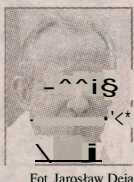
Integracja pomaga

KOŚCIERZYNA. Stowarzyszenie Osób Niepełnosprawnych Integracja - Soni w Kościerzynie obchodziło czwartą rocznicę powstania organizacji. Przez cały okres działalności stowarzyszenie służyło pomocą nie tylko osobom niepełnosprawnym, ale też ich rodzinom. Swoje miejsce znajdują tu dorośli i dzieci, ludzie chorzy i zdrowi. Ciągłe zapisują się nowe osoby.

Z okazji jubileuszu w Szpitalu Specjalistycznym zorganizowano walny zjazd. Na spotkaniu został wybrany zarząd, w którego skład weszli dotychczasowi członkowie. Ustalił on plan pracy stowarzyszenia na przyszły rok. Przewidziane jest dalsze uczestnictwo w życiu publicznym powiatu kościerskiego. Stowarzyszenie, jak co roku, zorganizuje dyktando powiatowe, festyn pod nazwą „Razem łatwiej”, obchody Światowego Dnia Inwalidy.

Kontynuowana będzie działalność informacyjno-poradnicza dla osób niepełnosprawnych, wynikająca z prawa i ustaw. W tym celu Integracja - Soni organizuje spotkania raz w miesiącu, na których omawiane są poszczególne tematy. Osoby niepełnosprawne informowane są m.in. o ich uprawnieniach w zakresie świadczeń zdrowotnych, rozliczeń podatkowych, ulg, z jakich mają szansę skorzystać. Ważną działalnością jest również pomoc społeczna i opracowywana w tym celu strategia pomocy społecznej powiatu kościerskiego. W tej dziedzinie członkowie stowarzyszenia liczą na aktywny udział różnych środowisk.

(sura)

Ukazywać problemy
niepełnosprawnych

Fot. Jarosław Deja

Zbigniew Kucki

przewodniczący zarządu
Stowarzyszenia Osób
Niepełnosprawnych Integracja
- Soni w Kościerzynie

- Zamierzamy aktywnie uczestniczyć w życiu kościerskiej społeczności, ukazując problemy osób niepełnosprawnych. Moim marzeniem jest, aby działania stowarzyszenia związane z poradnictwem były bardziej profesjonalne. Drugim zaś, aby powiatowy animator współpracy usamodzielił się i przejął obowiązki koordynatora w stosunku do wszystkich organizacji pozarządowych.

REKLAMA



J.P.H.U. „Janskór”

oferuje kurtki skórzane w cenie producenta
Możliwość uszycia na miarę

GowidRno, ul. Jana Pawła II 38, tel. (058) 685-65-50, 685-68-00
Kartuzy, ul. Dworcowa 16 C.H. „ZIEGERT”, tel. 0503 393 403
Sierakowice, ul. Kartuska 1 H

258006875/6/918

Kościerzyna. Świętowali nauczyciele emeryci

Nadal są aktywni

Kościerska Sekcja Emerytów i Rencistów Związku Nauczycielstwa Polskiego obchodziła 45-lecie powstania. Obecnie należy do niej 110 członków. Organizacja powstała dzięki inicjatywie Leona Niedzielskiego, członka Zarządu Oddziału Powiatowego ZNP.

Niedtugo stulecie

— Należy z dumą podkreślić, że ZNP w roku 2005 będzie obchodziło 100-lecie swojego istnienia — mówi Janina Kubizna, przewodnicząca sekcji.

Do roku 1960 przewodniczącą sekcji powoływał Zarząd Oddziału ZNP. Pierwsze zebranie sprawozdawczo-wyborcze odbyło się w 1961 r. Wybrano na nim siedmioosobowy Zarząd Sekcji. Jego przewodniczącym został Cyryl Grocholski.

Kolejno przewodniczyli

W okresie działalności funkcje przewodniczących pełnili jeszcze: Izidor Zieliński, Elżbieta Lass, Jadwiga Chrzan, Stanisława Tomaszewska, Zygmunt Ciechanowski. Od roku 1993 do chwili obecnej przewodniczącą sekcji jest Janina Kubizna.

Co w programie

Program działania kościerskiej sekcji jest wciąż aktualizowany i poszerzany. Do swoich zadań byli nauczyciele włączają m.in. odwiedzanie poważnie chorych i najstarszych członków sekcji, udzielanie zapomóg chorobowych z funduszu socjalnego, a także pomocy materialnej członkom znajdujących się w trudnej sytuacji, objęcie

(sura)



Nauczyciele emeryci otrzymali pamiątkowe dyplomy.

Fot. Joanna Surzyńska

opieką wdów po nauczycielach, utworzenie zespołu muzycznego oraz Domu Spokojnej Starości.

Zapisane w kronikach

Emeryci i renciści starają się organizować spotkania towarzysko-kulturalne, a także wczasy, wyjazdy wypoczynkowe i pobyty w sanatoriach.

Działalność w dużym stopniu opisana jest w kilku kronikach.

Po 50 lat w związku

Podczas tegorocznych obchodów z okazji Dnia Edukacji Narodowej trzydziestu członków sekcji otrzymało dyplomy za pięćdziesięcioletni staż przynależności do ZNP.

Nad całością pracy kościerskiej sekcji czuwa Mieczysław Kuhn, prezes zarządu oddziału.



W święcie uczestniczył Zdzisław Czucha, burmistrz Kościerzyny ostatnich dwóch kadencji.

Fot. Joannasura*

Obecny zarząd Sekcji Emerytów
i Rencistów ZNP

- Przewodnicząca Janina Kubizna
- Wiceprzewodnicząca Ludomira Wesołowska
- Sekretarz Danuta Gierszewska
- Skarbnik Janina Skierka
- Kronikarz Teresa Stencel
- Członek Krystyna Kaczmarek
- Członek Jan Machut

OKNA I DRZWI PCV

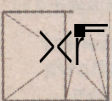
AREX^W

Oferuje okna:
THYSSEN Z OKUCIAMI WINKHAUS
ALUPLAST Z OKUCIAMI ROTO NT
REHAU Z OKUCIAMI ROTO NT

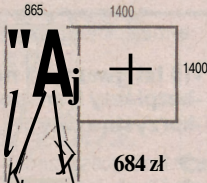
SZYBY K=I, I

BEZPŁATNIE:

1. ROZSZCZELNIENIE
2. ZABEZPIECZENIE ANTYWŁAMANIOWE
3. PODNOŚNIK SKRZYDŁA
4. STABILIZATOR UCHYLEŃ OKNA
5. BLOKADA BŁĘDNIEGO POŁOŻENIA KLAMKI



523 zł



684 zł

szare uszczelki gratis

stolarzka AL po atrakcyjnych cenach

GWARANCJA 10 LAT!

Sklep Kartuzy, ul. Gdańska 22,
tel. (58) 681 37 96, 608 843 657

Ceny nie zawierają podatku VAT (7%)

25800688/B/918



MARGOPB

PRZEDSIĘBIORSTWO
BUDOWLANE

3 OSTATNIE

MIESZKANIA

Kościerzyna,
ul. Szopińskiego 1
Możliwość
zakupu na raty.
Niski czynsz.
Wykończenie
pod klucz.



25800687/A/918

Jeziorak

miejsca postojowe
w hali garażowej na sprzedaż i wynajem

Siedziba firmy: 80-278 Gdańsk Wrzeszcz, ul. Chrzanowskiego 6

tel. (058) 341-83-02, 341-73-50

e-mail: info@margopb.com.pl

www.margopb.com.pl

„Zdrojewscy” wibroprasowane elementy betonowe

KOSTKA BRUKOWA

PUSTAKI ALFA - BŁOCZKI BETONOWE - NADPBOŻA
PŁYTY YUMBO - AŻUBY

SKŁAD

MATERIAŁÓW BUDOWLANÝCH
- CEMENT, WAPNO, STAL, GAZOBETON, CEGŁA
POROTHERM itp.

Porotherm,

Gazobeton

PONIŻEJ CEN
PRODUCENTA

Stężyca, tel. 684-34-34

ul. Rzemieślnicza

J A t Ji 10143987/B890

JESTEŚ W POTRZEBIE

■ Apteki

Kościerzyna, ul. Mickiewicza 4, tel.686-30-21
Nowa, ul. Świętojańska 18, tel. 686-23-82
Pod Niedźwiedziem, ul. Rynek 19, tel.686-20-07
Różana, ul. Różana 9, tel. 686-32-50
Św. Michał, Ewa Chojnacka, ul. Długa 21, tel.686-74-67
Punkt apteczny, ul. Dworcowa 18, tel. 686-35-00, wew. 369
ul. 8 Marca 34, tel. 686-26-78,
Jana Kalinowskiego, ul, Mickiewicza 23, tel. 680-09-35
apteka szpitalna, ul. Piechowskiego 38, tel. 680-00-00
Magnolia (Halina Płankowska), **Lubieszyn** 27, tel. 687-91-90
Miętowa, **Stara Kiszewa**, ul. Wyzwolenia 12, tel. 687-63-14
Słoneczna, **Wielki Kłina**, ul. Szkolna 1, tel. 686-15-36
lipusz, ul. Młyńska 1, tel. 687-45-19
Nowa Karczma, Herba, tel. 687-71-21
Wiele, ul. Główna10, tel. 687-33-11
Karsin, ul. Świerkowa 2, tel. 687-31-13
lubiana, Fermed, tel. 686-37-84
Dziemiany, Fermed, ul. Wyzwolenia 13a, tel. 688-01-69

■ Szpitale

Kościerzyna, Szpital Specjalistyczny, ul. Piechow-
skiego 38
☎ telefoniczna, tel. 686-00-00
☎ Ratunkowe, tel. 686-06-66
Izba Przyjęć, tel. 686-02-00
Punkt Krwiodawstwa, tel. 686-02-30
Dyrektor Szpitala, tel. 686-01-11
Z-ca dyrektora ds. eksploatacji, tel. 686-03-33
Z-ca dyrektora ds. pielęgniarstwa, tel.686-03-43
Oddział Anestezjologii i Intensywnej Terapii, tel. 686-00-80
Oddział Chirurgiczny, tel. 686-04-40
Oddział Dziecięcy, tel. 686-03-60
Oddział Ginekologiczny, tel. 686-04-50
Oddział Kardologiczny, tel. 686-04-20
Oddział Neurologiczny, tel. 686-03-70
Oddział Ortopedii i Traumatologii Narządu Ruchu, tel.686-05-50
Oddział Położnictwa, tel. 686-03-90
Oddział Rehabilitacji Ortopedycznej, tel.686-06-70
Oddział Reumatologii, tel. 686-06-60
Oddział Urologii, tel. 686-04-60
Oddział Wewnętrzny, tel. 686-04-00

Stacja Dializ, tel. 686-00-17
Zakład Diagnostyki Laboratoryjnej, tel. 686-03-00
^^Diagnostyki Mikrobiologicznej,
WBR-03-20
Zakład Diagnostyki Obrazowej, tel. 686-00-50
Zakład Patologii, tel. 686-00-30
Zakład Rehabilitacji, tel. 686-02-60

Poradnia Chirurgiczna, tel. 686-01-54
Poradnia Dermatologiczna, tel. 686-01-42
Poradnia Endokrynologiczna, tel. 686-01-48
Poradnia Kardiologiczna, tel. 686-01-36
Poradnia - Konsultacja Położniczo-Ginekologicz-
na, tel. 686-03-93
Poradnia Laryngologiczna, tel. 686-01-69
Poradnia Medycyny Rodzinnej, tel. 686-04-90
Poradnia Nefrologiczna, tel. 686-00-13
Poradnia Neurologiczna, tel. 686-0041
Poradnia Urologiczna, tel. 686-01-72
Poradnia Okulistyczna, tel. 686-01-66
Poradnia Onkologiczna, tel. 686-01-50
Poradnia Ortopedyczna, tel. 686-01-54
Poradnia Psychologiczna, tel. 686-01-60
Poradnia Zdrowia Psychicznego, tel. 686-01-45

Pracownia Badań Kardiologicznych,
tel.686-01-38
Pracownia Diagnostyki Endoskopowej,
tel.686-00-46
Pracownia EEG, tel. 686-01-33
Pracownia EKG, tel. 686-01-36
Pracownia EMG, tel. 686-04-86
Pracownia ESWL, tel. 686-01-74

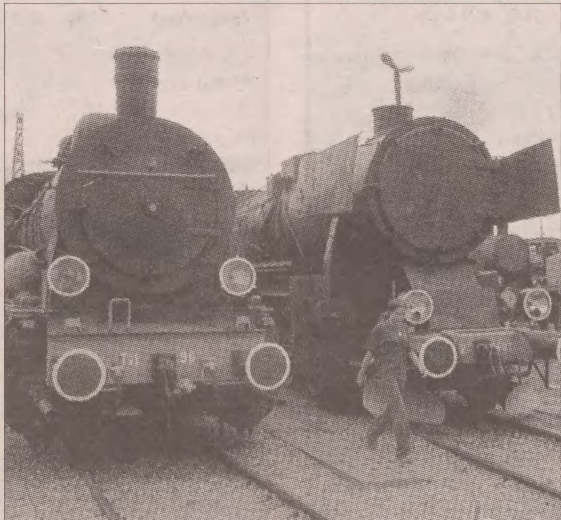
● Pomoc techniczna

Pogotowie energetyczne 991
Pogotowie gazowe 993
Pogotowie ciepłownicze 994
Pogotowie wod.-kan. 995

Kościerzyna Zakład Energetyczny, ul. Dworcowa
23, tel. 686-36-42
KOSPEC, ul. Tetmajera 3, tel. 686-30-14
Wodociągi Kościerskie, ul. Strzelecka 30 a,tel.
686-20-06

Nie p 2 gaf

■ Jubileusz skansenu kolejowego



**W kościerskim skansenie obejrzeć można zabytki
polskiego kolejnictwa.**

Kot.Em^a»

Skansen Parowozownia Kościerzyna obchodzi 10-
lecie istnienia. Z tej okazji każdy, kto do 4 listopada
odwiedzi placówkę, będzie miał wstęp wolny.
Skansen jest obiektem prowadzonym przez Zakład
Taboru PKP w Gdyni.
To właśnie tu zatrzymał się czas najlepszych tradycji
polskiego kolejnictwa. W tym historycznym miejscu
powracają wspomnienia niezwykłych i bogatych
dziejów dróg żelaznych w Polsce. Zwiedzanie
kolejowej ekspozycji w Kościerzynie daje możliwość
bezpośredniego spotkania z fascynującą techniką
minionych lat.
Zwiedzać można prostokątną, przelotową halę, gdzie
pomieszczono cztery parowozy sale wystawowe i
ekspozycje dawnych lokomotyw, wagonów, urządzeń
torowych. W pomieszczeniach muzeum można
odnaleźć niespotykane już dziś narzędzia, maszyny,
elementy starych mechanizmów, uzupełnione
zbiorami dokumentów, pamiątek i modeli.

**Skansen mieści się przy ul. Towarowej 7, tel. 686-
35-00, wew. 331, tel. kom. 0-602-809-237. Placówka
czynna jest codziennie, w godz. 10-18. Od 4 listopada
bilety wstępu kosztują 3 zł (normalny) i 2 zł
(ulgowy). Dzieci do lat 4 mają wstęp wolny.**

Card)

Planuj tydzień

■ Zajrzyj do Ratusza

Dwie stałe wystawy tematyczne można zwiedzać w ko-
ścierskim Ratuszu. Placówka zaprasza do zwiedzenia
ekspozycji pn. „Dzieje Kościerzyny i ziemi kościerskiej”
oraz przyrodniczej, na której zgromadzono spreparowa-
ne okazy zwierząt. Obie -wystawy polecane są do obej-
rzenia szczególnie młodzieży szkolnej, gdyż mają duże
walory dydaktyczne. Ich zwiedzanie to doskonałe uzu-
pełnienie lekcji historii i biologii.
Na wystawę historyczną składają się eksponaty groma-
dzone przez wiele lat przez dr. Jerzego Knybę, historyka
i etnografa z wykształcenia, a muzealnika z zamiłowania.
Natomiast na ekspozycji historycznej prezentowane są
okazy zwierząt żyjące w tych stronach. Jest tam ok. 130
okazów ssaków gadów płazów i ryb, żyjących w tych
stronach. Ratusz Miejski w Kościerzynie mieści się przy
ul. Rynek 9. Czynny jest od poniedziałku do piątku,
w godz. 8-16. Bilety wstępu kosztują 3 zł (normalny)
i 1,50 zł (ulgowy). Telefon kontaktowy 686-28-80.

■ Muzeum południa Kaszub

9.00 W Muzeum Ziemi Zaborskiej przy ul. Dąbrowskiej
32 w Wielu zgromadzone są eksponaty używane przez
dawnych mieszkańców południa Kaszub. Kraina Zabory
obejmuje swoim zasięgiem teren gminy Karsin i Brusy.
Wizytówką muzeum jest największa w naszym kraju wy-
stawa haftów jednego autora. Prezentowanych jest ok.
pół tysiąca dzieł Leonarda Brzezińskiego, twórcy orygi-
nalnej szkoły haftu wielewskiego. Muzeum czynne jest
od wtorku do soboty, w godz. 9-16 Bilety wstępu kosztują
1,50 i 2 zł.

■ Zajęcia karate

18.00 Klub Karate Tradycyjnego Seiunchin-Do w Koście-
rzu zaprasza na zajęcia. Odbývają się one w każdy
wtorek i czwartek, od godz. 18 w sali sportowej Specjal-
nego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Kościerzynie
przy ul. Słonecznej. Tam prowadzone są zapisy osób za-
interesowanych uprawianiem tej dyscypliny sportu.
W zajęciach może uczestniczyć każdy chętny bez wzglę-
du na wiek i umiejętności.

■ Zagraj w tenisa

Miłośnicy tenisa ziemnego mogą w naszym powiecie
skorzystać z trzech ogólnie dostępnych kortów Znajdują
się one w Lipuszu, Lubianie i Garczynie.
LIPUSZ. Dwa korty tenisowe znajdują się przy ul. Der-
dowskiego 7. Bilety 5 zł od godziny gry.
LUBIANA, gm. Kościerzyna. Dwa korty przy Ośrodku
Wypoczynkowym Worzałówka. Bilety 8 zł za godzinę gry.
Dla grup są zniżki.
GARCZYN, gm. Kościerzyna. Korty znajdują się przy
hotelu Garczyn. Za godzinę gry na korcie ceglasytm trze-
ba zapłacić 7 zł od osoby, natomiast na asfaltowym. - 5 zł.
(jard)

Tylko dla Prenumeratorów

**Klub
Prenumeratora**
bezpłatna infolinia 0 800 15 00 26



■ Szczęśliwe karty

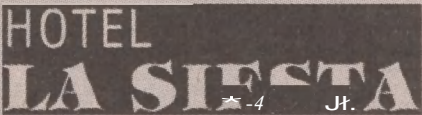
Chcesz wyjechać na
weekend do Wdzydz
Kiszewskich?
Odpowiedz na cztery
pytania i prześlij nam
odpowiedzi na kartce
pocztowej do 8 dnia
następnego miesiąca.
Co tydzień publikujemy jedno pytanie, a co miesiąc
losujemy nagrodę miesiąca – weekend dla dwóch osób
w hotelu Niedźwiadek we Wdzydzach Kiszewskich.
Dzisiejsze pytanie:
**Czy prezydentów miast i burmistrzów wybieramy teraz
w wyborach bezpośrednich czy pośrednich?**



tel. (058) 686 13 13

■ Weekend w Jastrzębiej Górze

Raz w
miesiącu na
weekend
będzie mógł
wyjechać do
hotelu La
Siesta nasz Prenumerator z rodziną, jeśli odpowie na
cztery zadane przez nas w tym miesiącu pytania. Wśród
osób, które nadeślą odpowiedzi, wybierzemy tę, która z
osobą towarzyszącą i dzieckiem (do 5 lat) w
pensjonacie w Jastrzębiej Górze skorzysta z dwóch



noclegów, wyżywienia, siłowni, sauny, sali
gimnastycznej oraz z solarium.
Nasze dzisiejsze pytanie:
**W jaki dzień tygodnia przypada w tym roku Wszystkich
Świętych?** Na odpowiedzi czekamy do 7 listopada
2002 r.

• Informacje o konkursach można uzyskać pod
bezpłatnym nr. tel. 0 800 15 00 26. Nasz adres:Biuro
Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”, Targ Drzewny 9/11
Gdańsk, z dopiskiem „Szczęśliwe karty”, „Jastrzębia” lub
„Opinie o prenumeracie”.

■ Pomyśl o przyszłym roku

Zbliża się koniec roku i na pewno część z Państwa
przymierza się już do planowania swoich domowych i
firmowych przyszłorocznych budżetów Przypominamy
więc, że czas też pomyśleć o prenumeracie „Dziennika”
na przyszły - 2003 rok. Szczegółowe informacje o
cenach i warunkach prenumeraty w poszczególnych
częściach naszego województwa uzyskacie Państwo pod
nr. tel. **0 800 1500 26.**

A oto kilka powodów, dlaczego warto to zrobić.
Dlaczego warto zaprenumerować naszą gazetę?
• masz bezpłatnie dostarczoną prasę do domu
• gwarantujemy stałą cenę - niższą niż w kiosku
• możesz otrzymać bezpłatną skrzynkę na prasę na
czas prenumeraty
• masz 50 procent zniżki na ogłoszenia drobne
• otrzymujesz Kartę Klubu Prenumeratora, która
uprawnia Cię do zniżek u naszych partnerów (w
restauracjach, punktach usługowych)
• możesz brać udział w atrakcyjnych konkursach,
które zarezerwowane są tylko dla naszych
Prenumeratorów

JESTES

W POTRZEBIE

● Policja

Kościerzyna, Komenda Powiatowa Policji, ul.
Księży Zmartwychwstańców 2, tel. 686-49-26
Karsin, Rewir Dzielnicowych, ul. Długa 33, tel.
687-32-09
Liniewo, Rewir Dzielnicowych, ul. Wiśniowa 2,
tel. 687-80-97, wew. 97
Dziemiany, Rewir Dzielnicowych, ul. 3 Maja,
tel.688-00-97

■ Urzędy

Kościerzyna, Urząd Miasta, tel. 686-31-42
Dziemiany, Urząd Gminy, tel. 688-00-02
Nowa Karczma, Urząd Gminy, tel. 687-71-27
Lipusz, Urząd Gminy, tel. 687-45-15
Liniewo, Urząd Gminy, tel. 687-80-32
Stara Kiszewa, Urząd Gminy, tel. 687-63-50
Gmina Kościerzyna, Urząd Gminy, tel. 686-59-80
Karsin, Urząd Gminy, tel. 687-31-20

● Przychodnie

Karsin, ul. Świerkowa 1, tel. 687-31-15
Kościerzyna, ul. Marii Skłodowskiej-Curie 7, tel.
686-45-00
Lipusz, ul. Rogali 1, tel. 687-45-13
Nowa Karczma, tel. 687-71-24
Stara Kiszewa, ul. Wyzwolenia 7, tel. 686-63-13
Wielki Kłina, ul. Derdowskiego 3, tel. 686-14-24

● Pogotowie ratunkowe

Kościerzyna, ul. Piechowskiego, tel. 686-06-66

● Pogotowie weterynaryjne

Dziemiany, ul. Syngera 3, tel. 688-00-26

● Straże

Straż Miejska
Kościerzyna, tel. 686-59-99,0501-09-80-64

Straż pożarna
Telefon alarmowy 998
Kościerzyna, Państwowa Straż Pożarna, ul. Trau-
gutta 6, tel. 686-30-37
Karsin, ul. Strzańska 1, tel. 687-32-98
Lipusz, ul. Młyńska, tel. 687-45-98
Nowa Karczma, tel. 687- 71 -07
Stare Polaszki, tel. 687-61-71

● Muzea

Muzeum-Kaszubski Park Etnograficzny we Wdzy-
dzach Kiszewskich, tel. 686-12-88
Muzeum Hymnu Narodowego w Będminie, tel.
687-71-83
Parowozownia PKP - Skansen Kolejowy w Ko-
ścierzynie, ul. Towarowa, tel. 686-35-00
Muzeum Ziemi Zaborskiej w Wielu, ul. Dąbrow-
ska 32, tel. 687-43-00

● Hotele

Hotel Garczyn 686-28-86

■ Restauracje

Gryf, Kościerzyna, ul. Ogrodowa 1, tel. 686-31-55
Mammarosa, Kościerzyna, ul. Rynek 13,
tel.686-55-30
Ratuszowa, Kościerzyna, ul. Rynek 9,
tel.686-83-10
Rzemyk, Kościerzyna, ul. Żródlana, tel. 686-27-42
Milenium, Lubiana, tel. 687-41-85
Borowik, Lipusz, ul. Wybickiego 11,
tel.687-45-68
Niedźwiadek, Wdzydze Kiszewskie,
tel.686-13-13
Pod Kominkiem, Karsin, ul. Długa 184,
tel.687-33-13
Na Rozdrożu, Nowa Karczma, tel. 687-71-26
Solano, Dziemiany, ul. 3 Maja, tel. 688-00-58
Viva Kiszewa, Stara Kiszewa, ul. Kościerska 21,
tel.687-63-58

■ Puby i winiarnie

Jim, Kościerzyna, ul. Rynek 1, tel. 686-69-14
Hamlet, Kościerzyna, ul. Słodowa 1,
tel.686-50-54

● Telefony informacyjne

Inf. miejscowa -913
Inf. zamiejscowa - 912

SERCA DWA

— Pragnę poznać kobietę w wieku 35-42 lat, która czuje się samotna i doceni w człowieku to, co najlepsze. Jeżeli nie szukasz przygód, a chcesz być kochaną i szanowaną, napisz do 45-letniego kawalera, bez natogów i kłopotów materialno-mieszkaniowych, któremu radość życia zakłóca samotność. Nie szukam królowej, lecz tej jedynej, która chce stworzyć wspólny dom. Pani może mieć dziecko. Miłe widziany nr telefonu.
sygn. 2172

— Wdowiec, szatyn o niebieskich oczach, 58/170/75, poszukuje miłej pani (wdowy) w wieku 48-54 lat, w celu matrymonialnym. Jestem niezależny finansowo, zmotoryzowany, mam własne M. Nie szukam przygód, lecz ciepła domowego ogniska.
sygn. 2173

— Szczupła i niebrzydka wdowa, lat 47, z własnym mieszkaniem, pozna miłego i kulturalnego pana bez zobowiązań. Cel towarzysko-matrymonialny. Telefon przyspieszy kontakt. Miłe widziane foto.
sygn. 2174

— Jeżeli jesteś samotna, brakuje ci bratniej duszy i jest ci z tym źle, to może pokusisz się o napisanie do równie samotnego, przystojnego szatyna, kawalera, lat 25. Finansowo niezależnego, dobrego i poważnie myślącego o życiu we dwoje. Pani do lat 30, może być z dzieckiem. Zdjęcie i nr telefonu przyspieszą kontakt.
sygn. 2175

— Jeżeli masz od 25 do 30 lat, jesteś samotny, pragniesz stworzyć związek oparty na wzajemnym zaufaniu i szczerości lub szukasz przyjaciela na dobre i złe, to napisz do mnie. Ela z Gdańska,
sygn. 2176

— Mam 77 lat, wdowiec, własne mieszkanie, niezależny materialnie. Chętnie nawiążę kontakt z osobą lubiącą wycieczki, wyjazdy krajowe i zagraniczne.
sygn. 2177

— Ryszard, lat 37, spod znaku Barana. Jestem średniego wzrostu, ciemny blondyn, zainteresowania ogólne. Mam dom na Kaszubach. Pragnę poznać panią do 36 lat, szczerą, uczciwą, tolerancyjną, bez nałogów, która bardzo poważnie podchodzi do życia i pragnie trwałego związku. Pani może mieć dziecko. Odpowiem na poważne oferty z aktualnym zdjęciem.
sygn. 2178

— Miła brunetka po 40, o młodzieńczym wyglądzie, wykształcenie humanistyczne, pozna czulego, uczciwego, kulturalnego pana.
sygn. 2179

— Pan, 39/188/90, wolny, szczupły, o miłej aparycji, szatyn, bez nałogów i zobowiązań, niepoprawny optymistą. Pragnę poznać bratnią duszę na dobre i złe, cel matrymonialny. Dzieci nie stanowią przeszkody. Na list ze zdjęciem odpowiem w pierwszej kolejności. Bogdan.
sygn. 2180

— Mam 21 lat, 174 cm, oczy niebieskie, duże poczucie humoru. Lubię dyskoteki i dobre kino. Poszukuję skromnej dziewczyny. Jeżeli masz 17-24 lata i nie szukasz przygód, to napisz. Odpiszę na każdy list. Miłe widziane zdjęcie.
sygn. 2181

— Wolna, lat 43, wykształcenie średnie, domatorka z poczuciem humoru, niezależna finansowo i mieszkaniowo. Poszukuję pana do lat 50, kulturalnego, o czułym sercu, który jest w stanie być dobrym ojcem dla moich dzieci (dwoje w wieku szkolnym) i chce mieć normalną rodzinę. Tylko poważne oferty.
sygn. 2182

— Jeśli wierzysz w przeznaczenie, słuchasz muzyki, szukasz przyjaciela i kochasz pisanie, to moje ogłoszenie nie będzie zmarnowane. Nawiążmy kontakt - co ty na to? Mam 21 lat, a reszta to tajemnica. Czujesz się samotny, napisz. Czasami warto zaryzykować. Magda.
sygn. 2183

— Wolna, wiek i wykształcenie średnie, 167/63, pogodna, wyrozumiała i czuła. Poznam pana w wieku 48-55 lat, pogodnego, palącego. Tel. mile widziane.
sygn. 2184

— Szatyn stanu wolnego, o niebieskich oczach i ciemnej karnacji, przystojny, 34/170/70, z własnym M. Poznam panią na dobre i złe chwile, z dzieckiem. Zdjęcie mile widziane. Na każdy list odpiszę.
sygn. 2185

Jeśli jesteś samotny

— Chcesz poznać przyjaciela lub przyjaciółkę, a w swojej okolicy nie masz ku temu okazji, skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Oferty Czytelników przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym niżej kuponem. Anonse ze zdjęciem publikujemy w pierwszej kolejności (do zdjęcia prosimy dołączyć pisemną zgodę na jego publikację w gazecie oraz kserokopię dowodu osobistego - str. 2 i 3). Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej list, oznacz go numerem sygnatury, dołącz czystą kopertę oraz znaczek i wyślij do nas. Nasz adres: **Serca dwa „Dziennik Bałtycki”, Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk.**

Więcej anonsów w jutrzejszym,
sobotnim wydaniu gazety.

KUPON



KINO

Ty,ut	Prod./Wiek	Godzina	Cena
GDAŃSK			
Neptun ul. Długa 57 tel. 301-82-56	Dragon Bali Z 8 kobiet Czerwony smok Droga do zatracenia Golasy	USA (b.o.) Francja (15) USA (18) USA (18) Polska (18)	10 czw. 12 zł n. 10 zł u. 11.45 czw. 17.45 pt., 12.15 sob., niedz. 13.45, 16, 20.30 czw. 20 pt. 10, 14.15, 16.30, 20.15 sob., niedz. 18.15 czw. 18.45 sob., niedz.
Kameralne ul. Długa 57 tel. 301-53-31	Golasy Time out 8 kobiet Droga do zatracenia Kroniki portowe	Polska (18) Francja (15) Francja (15) USA (18) USA (15)	14.20 czw. 12 zł n. 10 zł u. 15.16, 30 sob., niedz. 15.50 czw. 18.15 czw., 18 sob., niedz. 20.15 czw. 20 sob., niedz.
Helikon ul. Długa 57 tel. 301-53-31	Droga do zatracenia 8 kobiet Time out Golasy Był sobie chłopiec Time out	USA (18) Francja (15) Francja (15) Polska (18) USA (15) Francja (15)	14.40 czw. 12 zł n. 10 zł u. 16.45 czw., 16 sob., niedz. 18.40 czw. 21 czw. 18 sob., niedz. 20 sob., niedz.
Bajka ul. Jaśkowa Dolina 14, tel. 341-22-94	Stuart Malutki 2 Za drzwiami sypialni Ziemia nicyja xXx Dragon Bali Z Belfegor upiór Luwru Niebo 13 duchów Tytus Romek i ATomek	USA (b.o.) USA (15) Bośn.-Herce. (15) USA (15) USA (b.o.) USA (15) USA (15) USA (15) Polska (b.o.)	11 niedz. 12 zł n. 10 zł u. 16.15 czw. 18.45 czw. 20.30 czw. 13.45 sob., niedz. 16.15 sob., niedz. 18.15 sob., niedz. 20 sob., niedz. 9.30 niedz.
Żak ul. Grunwaldzka 195/197 tel. 345-15-90	Luna Papa Dzied niebios Suzhou Magnolia Bulwar Zachodzącego słońca Nadzy Nieustające wakacje Eroica	17 czw. 12 zł n. 10 zł u. 18.55 czw. 20.30 czw. 16.30 sob., 16 niedz. 19.45 sob. 21.45 sob. 19.15 niedz. 20.35 niedz.	
GDYNIA			
Warszawa ul. Świętojańska 35 tel. 620-42-65	Anioł w Krakowie Głośniej od bomb Niebo Droga do zatracenia Księżniczka i wojownik	Polska (15) Polska (15) Niem./Fr. (15) USA (15) Niemcy (15)	17 czw. 12 zł n. 10 zł u. 16.50 pt.-niedz. 18.45 czw. 20.30 czw. 18.30 pt.-niedz. 20.45 pt.-niedz.
SOPOT			
Polonia ul. Boh. Monte Cassino 55/57 tel. 551-05-34	Dragon Bali Z Czerwony smok 8 kobiet	USA (b.o.) USA (18) Francja (15)	16 czw., sob., niedz. 12 zł n. 10 zł u. 18 czw., sob., niedz. 20.30 czw., sob., niedz.
Bałtyk ul. Bohaterów Monte Cassino 30 tel. 551-18-56	Droga do zatracenia Golasy Scooby Doo Głośniej od bomb	USA (15) Polska (18) USA (b.o.) Polska (15)	16.45, 20.40 czw. 12 zł n. 10 zł u. 18.30 sob., niedz. 19 czw., 20.45 sob., niedz. 15 sob., niedz. 16.45 sob., niedz.

KINO

Tytut	Prod./Wiek	Godzina	Cena
TCZEW			
Wisła ul. Dąbrowskiego 11	Haker Pianista xXx Tożsamość Boume'a	Polska (15) Polska (15) USA (15) USA (15)	18 czw. 12 zł n. 10 zł u. 15.50 sob., niedz. 19.45 czw. 17.40 sob., niedz. 20 sob., niedz.
STAROGARD GD.			
Sokół al. Jana Pawła 111 tel. 562-21-03	Raport mniejszości Ostrożnie z dziewczynami Zemsta	USA (15) USA (15) Polska (15)	15.30, 20czw. 12 zł n. 10 zł u. 18 czw. 16, 18, 20 sob., niedz.
CHOJNICE			
Kinoteatr ul. Swarzędzka 1	Gosford Park	USA (15)	18 czw. 8 zł
Kosmos ul. Młyńska 2	Pianista	Polska (15)	18 czw. 12 zł
KARTUZY			
Minimax ul. Majkowskiego 3 tel. 681-32-08	Asterix i Obelix Misja Kleopatry E=mc² Dziennik Piękny umysł	Francja (b.o.) Polska (15) Polska (15) USA (15)	15.30 czw. 10 zł 17.15 czw. 18.45 czw. 20.15 czw.
KOŚCIERZYNA			
Promyk tel. 686-31-97	Epoka lodowcowa Bad Company	USA (b.o.) USA (15)	17 czw.-niedz. 10 zł 15 sob., niedz. 19

TEATR

Tytuł	Godzina	Gdzie
Gdańsk Piękna i bestia	10 czw. 10 zł	Teatr Miniatura ul. Grunwaldzka 16 341-94-83
Gdańsk Beczka prochu	20 czw. 15-40 zł	Teatr Wybrzeże Targ Węglowy 301-13-28
Gdańsk Monachomachia	18 czw. 25-35 zł	Teatr Malarnia 551-39-36
Gdańsk Mąż i żona	17.15 czw. 25-40 zł	Teatr Wybrzeże sala prób
Gdynia Małą być	11 czw. 30-37 zł	Teatr Muzyczny pl. Grunwaldzki 1
Gdańsk Straszny Dwór	11 czw. 20-35 zł	Opera Bałtycka al. Zwycięstwa 15

SUPERKINO KREWETKA

Superkino Krewetka, Gdańsk ul. Karmelicka 1, www.superkino.info			
Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina	
Femme fatale	USA (15)	14.30, 17, 19.30, 22 czw.	17, 19.30, 22 pt.-niedz., 12, 14.30 sob., niedz.
Czerwony smok	USA (18)	13.15, 45, 18.30, 21.15 czw.	16, 18.45, 21.30 pt. 10.15, 13, 15.45, 18.30, 21.15 sob., niedz.
8 kobiet	Francja (15)	15, 17, 15, 19.30, 21.45 czw.	17, 19, 15, 21.30 pt. 10.30, 12.45, 15, 17.15, 19.30, 21.45 sob.
Droga do zatracenia	USA (15)	14.15, 16.45, 19.15, 21.45 czw., 19.30, 22 pt.	10.15, 12.30, 14.45, 19.30, 21.45 niedz.
Halloween: Resurrection	USA (15)	22 czw., 21.45 pt., 15, 22 sob., niedz.	14.15, 16.45, 19.15, 21.45 czw., 19.30, 22 pt.
Mustang z Dzikiej Doliny	USA (b.o.)	10, 12, 14, 16, 18 aw., 16.15, 18 pt.	10, 11.45, 13.30, 15.15 sob., niedz.
xXx	USA (15)	16.30, 19, 21.30 czw., 16.45, 19.15 pt.	12.30, 17, 19.30 sob., niedz.
Zemsta	Polska (12)	9.30, 10.30, 12, 14.30, 17, 19.30 czw.	16.45, 19, 21.15 pt.-niedz.
Tożsamość Bourne'a	USA (15)	14, 22 czw., 21.45 pt., 19, 21.30 sob., niedz.	10, 12.15, 14.30 sob., niedz.
Raport mniejszości	USA (15)	11, 21 czw., 16.22 pt., 14, 20 sob., niedz.	9, 12, 15 czw., 19 pt., 11, 17 sob., niedz.
Pianista	Francja/Pol. (15)	10, 15, 12 czw., 16, 17.45 pt., 10.30, 12.15 sob., niedz.	20 czw., 19.45 pt., 17 sob., niedz.
Stuart Malutki 2	Polska (15)	17 niedz.	
Dzień świra	USA (15)		
Znaki			
S normalny		po godz. 17 pon.-czw. -16 zł	po godz. 17 pt.-niedz. -17 zł
do godz. 17 pon.-czw. -15 zł			— ulgowe -12 zł
do godz. 17 sob.-niedz. -16 zł			— studenckie -12 zł
S normalny			— grupowe -10 zł
po godz. 17 pon.-czw. -16 zł			— wtorki -10 zł

MULTIKINO

Multikino sp. z o.o. al. Zwycięstwa 14 (10 sal kinowych) tel. 340-30-99, www.multikino.pl			
Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina	
Czerwony smok	USA (18)	9.15, 12.15, 15.05, 18, 20.45 czw.	12.30, 15.15, 18, 21 pt.-niedz.
Femme fatale	USA (15)	9, 16.45, 21.10 czw.	15.45, 18.10 pt.-niedz., 20.45 pt., niedz.
Edi	Polska (15)	12, 14.05, 16.05 czw.	12, 14.05, 16.05 czw.
Wieczny student	USA (15)	16 czw.	12.55, 15.40, 18.35, 21.05 pt.-niedz.
8 kobiet	Francja (15)	15.30, 18.20, czw.	16 czw.
Droga do zatracenia	USA (15)	14.35, 17.05, 19.45, 22.05 pt.-niedz.	10.15, 13.15, 18.30, 21.15 czw.
E=mc²	Polska (15)	16.15 czw.	15.35, 18.30, 21.15 pt.-niedz.
Halloween: Resurrection	USA (15)	16.30 czw.	
Pianista	Francja/Pol. (15)	10.45, 14, 17.10, 20.20 czw.	15.30, 19.05 pt., 10.30, 15.50, 19.05 sob.
Raport mniejszości	USA (15)	9.45, 15.30, 19.05 niedz.	9.45, 15.30, 19.05 niedz.
Tożsamość Bourne'a	USA (15)	9.45, 13, 18.05 czw., 15, 18.15, 21.20 pt.-niedz.	11.30, 14.10 czw., 19.15, 22 pt.-niedz.
xXx	USA (15)	17.20 czw., 16, 21.35 pt., sob., 21.35 niedz.	10, 11, 12.30, 13.30, 15, 17.35, 20.15 czw.
Zemsta	Polska (12)	10, 11, 12.30, 13.30, 15, 17.35, 20.15 czw.	12.30, 14, 16.30, 19, 21.30 pt.
Dragon Bali Z	Japonia (b.o.)	9, 10, 11, 30, 12.35, 14, 16.30, 19, 21.30 sob.	9, 10, 11, 30, 12.30, 14, 16.30, 19, 21.30 niedz.
Mustang z Dzikiej Doliny	USA (b.o.)	9.30 czw., 12 pt.-niedz., 9.30 sob., niedz.	10.30, 12.45, 15.15 czw.
Stuart Malutki 2	USA (b.o.)	12.15, 14.30, 17 pt.-niedz., 10.05 sob., niedz.	11.15, 13.25 czw., 13.45 pt, 9.15, 11.15, 13.45 sob., niedz.
Znaki	USA (15)	20 czw.	
Blade 2	USA (15)	21.30 czw.	
Inni	USA (15)	21 czw.	
Ręka Boga	USA (15)	19.30 czw.	
Smakosz	USA (15)	19 czw.	
Zpiekła rodem	USA (15)	19.15 czw.	
Koniec z Hollywood	USA (15)	20.45 sob., 18.55 niedz.	
Niejaki Joe	USA (15)	13.30, 18.55 pt., sob. 13.30, 16.00 niedz.	
Asterix i Obelix	Francja (b.o.)	12.45 pt.-niedz.	
Misja Kleopatry			
Gwiezdne wojny	USA (12)	9.45 sob., niedz.	
Atak klonów 2			
Scooby Doo	USA (b.o.)	10.45 sob., niedz.	
Wieczny student	USA (15)	13 pt., 13.40 sob., 13 niedz.	
Epoka lodowcowa	USA (b.o.)	11 sob., niedz.	
Lilo i Stich	USA (b.o.)	9.05 sob., niedz.	
Potwory i spółka	USA (b.o.)	10.15 sob., niedz.	
11 Tanie wtorki - 10 zł			— poranki sob., niedz. - 8 zł
— normalny 14 zł			— studencki pn.-czw. - 12 zł
11 bilety week. do godz. 17 - 14 zł			— grupowe - 10-14 zł
— bilety week. po godz. 17 - 17 zł			Ceny biletów nie obejmują filmów:
3 dziecięcy - 10 zł			„Zemsta”, „xXx”, „Scooby Doo”,
11 szkolny pon.-czw. - 12 zł			„Stuart Malutki 2”.

SILVER SCREEN

Centrum Rozrywki Gemini, Gdynia, ul. Waszyngtona, tel. 628-18-00, www.silverscreen.com.pl			
Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina	
Czerwony smok	USA (18)	13, 16.45, 19.30, 22.15 czw.-niedz. 10.20 sob., niedz.	
Edi	Polska (15)	14.15, 16.30, 19.20, 21.50 czw.	15.15, 17.25, 19.45, 21.55 pt.-niedz.
Femme fatale	USA (15)	19.15, 22.20 czw., 20.10, 22.35 pt.-niedz.	
Droga do zatracenia	USA (15)	15, 17.30, 20, 22.30 czw.-niedz.	
8 kobiet	Francja (15)	15.45, 18.20, 15 czw.-niedz., 10.15, 12.40, 22.25 pt.-niedz.	
Zemsta	Polska (12)	9.45, 11, 12.15, 14.30, 16.40, 19 czw., 9.45 sob., niedz.	12.15, 14.30, 16.40, 19.21.15 pt.-niedz.
xXx	USA (15)	12.10, 14.40, 21.35 czw.	14.40, 19.20 pt.-niedz., 9.35 sob., niedz.
Tożsamość Bourne'a	USA (15)	9.50, 15.15, 21.30 czw., 12.21.45 pt.-niedz.	
Raport mniejszości	USA (15)	17.45, 20.45 czw., 16.15, 21.40 pt.-niedz.	
Pianista	Fr./Pol. (15)	9.30, 12.30, 15.30, 18.30, czw., 14, 17 pt.-niedz.	11 sob., niedz.
Mustang z Dzikiej Doliny	USA (b.o.)	10.45, 12.45, 14.45, 17.15 czw.	12.45, 14.45, 17.15 pt.-niedz., 10.45 sob., niedz.
Dragon Bali Z	Japonia (b.o.)	11.50 czw., 12.50 pt.-niedz., 10.40 sob., niedz.	
Stuart Malutki 2	USA (b.o.)	10, 11.45, 13.30 czw., 12.30, 14.15 pt.-niedz.	10.30 sob., niedz.
Znaki	USA (15)	21.15 czw.	
Koniec z Hollywood	USA (15)	19.15 pt.-niedz.	
— do godz. 12 pon.-czw. - 14 zł			S sob., niedz. - 19 zł
— w godz. 12-17 pon.-czw. - 16 zł			H ulgowe - 12 zł
M po godz. 17 pon.-czw. - 18 zł			B studenckie - 12 zł
— do godz. 12 piątek - 16 zł			— grupowe (inf. u kierownika kina)
11 po godz. 12 piątek - 19 zł			

Firma Farm Frites Poland Dwa

oferuje do sprzedaży

KROWY MLECZNE

średni dolew HF 80%, wolne od białaczki, średnia wydajność 6500 l mleka

Kontakt tel.:

(059) 81 13 215

Z.Lange

lub 0602 377 216

M. Molenaar

10154311/A/24

Byliśmy na ślubie

Przysięgli sobie wierność

W ubiegłą sobotę zostaliśmy zaproszeni na ślub Darii Sulej z Kościerzyny i Marcina Plutowskiego z Pałubina. Młodzi poznali się jeszcze w szkole średniej, ale, jak twierdzi Marcin, wtedy nie planowali ślubu.

- Marcin zawsze mi się podobał i cieszę się, że jesteśmy już małżeństwem - powiedziała nam Daria.

Szczśliwa chwila nadeszła dla nich po kilku latach znajomości. Nowożeńcy złożyli sobie przysięgę małżeńską przed ołtarzem w kościele pod wezwaniem Św. Trójcy w Kościerzynie. W uroczystości uczestniczyło wielu gości, którzy bawili się na weselu do białego rana.

Życzenia za pośrednictwem naszej gazety chcieliby im złożyć: Józef i Zyta, rodzice pana młodego; brat Jarek, ku-



Szczśliwa para małżonków.

Fot. Adam Plutowski

zyn Adam z żoną, wujek Leonard z ciocią Hildegardą, kuzynki Jolanta i Alicja z rodzi-

nami. Do życzeń dołącza się redakcja „Dziennika Bałtyckiego”.
(sura)

Dziennik Bałtycki

WJIIWAN wybrzeża

Włodacy Wydawca w województwie pomorskim
ZATRUDNI

SPRZEDAWCĘ OGŁOSZEŃ I REKLAM

w Chojnicach

WYMAGAMY:

- wykształcenia min. średniego,
- umiejętności obsługi komputera w zakresie MS OFFICE,
- odpowiedzialności za przyjmowanie zleceń ogłoszeniowych w siedzibie firmy,
- aktywności w pozyskiwaniu ogłoszeń i reklam.

OFERUJEMY:

- jasny system wynagradzania,
- dużą samodzielność,
- profesjonalne szkolenia.

Na c.v. i listy motywacyjne czekamy do dnia 10.11.2002 r. pod adresem:

Polskapresse Sp. z o.o., Oddział Prasa Bałtycka

80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11

Pion Personalny z dopiskiem sprzedawca ogłoszeń i reklam

* ofert nadesłanych nie zwracamy

* skontaktujemy się tylko z wybranymi osobami

* w nadesłanych dokumentach prosimy dopisać „wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w niniejszej ofercie pracy w celu realizacji procesu rekrutacji (zgodnie z Ustawą z dn. 29.08.1997 o Ochronie Danych Osobowych Dz. U. Nr 133 poz. 883).

10154354/5

PRACA



Kościerskie Towarzystwo Budownictwa Społecznego Spółka z o.o.
w Kościerzynie,
ul. 8 Marca 41, tel. 686-32-13

ogłasza drugi przetarg ustny nieograniczony na

sprzedaż lokalu mieszkalnego składającego się z trzech pokoi, kuchni, łazienki, w.c. i przedpokoju o łącznej powierzchni 66,80 m² położonego w Kościerzynie przy ul. Świętopełka 2B/A5, dla której Wydział Ksiąg Wieczystych Sądu Rejonowego w Kościerzynie prowadzi księgę wieczystą nr KW 18323 oraz udziału prawa wieczystego użytkowania gruntu oznaczonego nr KW 16912.

Przetarg odbędzie się w siedzibie KTBS sp. z o.o. w Kościerzynie, ul. 8 Marca 41 w dniu 6.11.2002 r. o godz. 13.00. Cena oszacowania wynosi 74 562,00 zł, natomiast cena wywoławcza stanowi 2/3 wartości tj. 49 708,00 zł. Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłacenie wadium w kwocie 4970,00 zł do dnia 6.11.2002 r. do godz. 12.00 w kasie KTBS.

Nabywcą zostanie osoba, która zaoferuje najwyższą cenę i w przeddzień daty podpisania umowy notarialnej wpłaci ustaloną w przetargu należność.

Wadium zostanie rozliczone w poczet ceny, zaś pozostałym uczestnikom zostanie niezwłocznie zwrócone. Nieprzystąpienie do przetargu lub do zawarcia umowy w wyznaczonym terminie spowoduje, że wpłacone wadium przepada na rzecz KTBS.

Mieszkanie można oglądać w dniach od 30.10.2002 r. do 6.11.2002 r. w godzinach od 8.00 do 13.00.

Zastrzegamy sobie prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.

10154326/A/890

PRZETARG

PRACA

ZATRUDNIĘ

FRYZJERA w Żukowie w bardzo dobrym punkcie – 0604-130-803, 694-35-14

KIEROWCĘ, prawo jazdy kat. A + C, tel. 605/685-872

KONSULTANTKI Oriflame pilnie! – 058/681-77-03 rano, 0501-166-712

KONSULTANTÓW Oriflame, 0608-336-529, 622-23-66

KRAWCOWE zatrudni, 058/681-83-37, 0602-366-314

SPRZEDAWCĘ, mężczyzna, wymagane prawo jazdy, sklep łazienkowy TIM, tel. 686-52-00

STOLARZA i lakiernika, Tuchom 058/552-81-33

ABSOLWENTÓW, zaocznych, możliwość przeszkolenia - fizyczna, umysłowa, 623-54-59

PRACOWNIKÓW na stanowiska fizyczne, umysłowe, 1500,-/miesięcznie, 664-07-97

SZUKAM PRACY

AGENT ochrony podejmie statą pracę w Trójmieście lub okolicy, Kartuzy 0604-583-665

DŹWIGNICOWY I Ź, O Ź, 13-letni staż, doświadczony, uprawnia- ekspedytor, ekspozitor, magazynier, dyspozycyjny, z samochodem, tel. 058/686-88-15

GERMANISTA emeryt, nauczyciel niemieckiego, poszukuje pracy w hotelu lub prywatnie, 058/672-49-35

HYDRAULIK, konserwator, rencista- różne uprawnienia, uczciwy, ślusarz maszyn, (058) 672-72-48

KIEROWCA kat. B, zaopatrzeniowiec, doświadczenie, solidny szuka pracy, 058/685-13-85 prosić Wojtkę

MAGAZYNIER, montażysta stolarki PCV, kierowca B, C, uczciwy, dyspozycyjny, szuka pracy w Chojniach Uokolicach, tel. 0609/860-209

MASAŻYSTA, refleksoterapeuta, naturoterapeuta, chiropraktyk- szuka pracy przy gabinecie, 0503-372-528, (058) 664-39-11

NAUCZYZIEL gry na instrumentach klawiszowych i na gitarze, tel. 052/397-36-94

OPIEKUN- zaopiekuję się osobą starszą, samotną. Wejherowo, okolice, (058) 672-29-73, 0604-584-228

OPIEKUNKA- zaopiekuję się dzieckiem u siebie w domu, (058) 678-02-31

OPIEKUNKA- zaopiekuję się dzieckiem u siebie w domu, (058) 671-04-32

PERKUSISTA poszukuje pracy w zespole, tel. 0602/802-460

WOKALISTKA szuka zespołu weselnego w celu zarobkowym 058/685-13-85 prosić Iwonę

25-LETNIA, wykształcenie średnie, pracowita, podejmie pracę w biurze, sklepie, 058/681-40-12 po 20

MŁODY, 20 lat, ubezpieczony w KRUS, wykształcenie zawodowe, 0607-734-419

NAUCZĘ gry na instrumencie klawiszowych (pianino, keyboard, organy), tel. 0604/219-417

PODEJMĘ pracę na targowisku miejskim lub w magazynie w Kartuzach, 058/681-28-21

POSIADAM prawo jazdy kat. B, podejmę statą pracę fizyczną, 0604-583-665

POSZUKUJĘ pracy – cokolowanie, malowanie 058/685-13-85 prosić Wojtkę

PRZEPISZĘ komputerowo prace dyplomowe;- teksty, tabele, 0501-987-324

UDZIELĘ korepetycji z języka polskiego i języka niemieckiego, tłumaczenia, pisanie prac, tel. 052/398-85-26

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem, doświadczenie, 058/681-04-31 Kartuzy

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem u siebie w domu, nawet w nocy, 058/681-28-21 Kartuzy

ZAOPIEKUJĘ się starszą osobą, dzieckiem, grupą dzieci, 686-30-94

AUTO MOTO

SPRZEDAM

DAEWOO Espero, 1,5, 1997, 0607/377-444

FIAT 126 BIS, niebieski, 1988 r., cena 1.100 zł, Czersk, tel. 052/398-64-53 lub 0502/030-811

FIAT 126p, 89 r., siedzenia lotnicze, garażowane, alternator, 1400 zł, 0504/40-55-37

FORD Cargo 912 sprzedam lub zamienię na osobowy, 0502-132-093 Kartuzy

FORD Sierra, 1987 r., benz./gaz, szyberdach, hak, radiomagnetofon, cena 6.800 zł (do uzgodnienia), tel. 0503/977-069

FORD Transit, 2,5, 1991 r., diesel, osobowo – towarowy, tel. 0608/036-746

JELCZ 315, 1980 r., skrzyniowy – wywrotka, sprzedam lub zamienię na osobowy, tel. 0604/888-261

KAMAZ 5511, stan db, wywrotka, 10.000,- 687-65-50

LUBLIN kontener, 1995, 6.500,- 0601/20-33-79

MERCEDES 123, 80 r., 200 D, 4800 zł lub zamiana na ciągnik 360, 0692/43-02-57

MERCEDES 200D, I rej. 1989 r., po remocie, cena 4.800 zł, tel. 052/398-47-53

MERCEDES 207 D 81 r., stan dobry, po blacharce. 0-601-059-930

OPEL Astra Combi, poj. 1.6i, 92 m kw, czarny metalik, relingi, wspomaganie kierownicy, centralny zamek, bezawaryjny, tel. 052/397-81-95 lub 0501/464-566

OPEL Kadett 1.4 benzyna, 3-drzwiowy, 1991, 8.000 zł, (058) 673-92-39

OPEL Kadett 13B, 1983 r., 5-drzwi, hak, szyb., stan dobry, tel. 0504/623-255

PEUGEOT 106, 94 r., 108 tys. km, biały, 1.0 benz., 9500 zł, 0609/104-963

PEUGEOT 205, czerwony, 1991 r., 7300 zł, 058/681-92-10, 0501-294-775

POLONEZ Truck 1.6 benz./gaz, 1996, 5.300,- 687-81-77

REANULT Laguna, 1998 r., bord. do metalik, cena 25.000 zł, 5-drzwi, el. szyby, stan idealny, AA, B/W, pilnie!, tel. 0607/578-177

REANULT Traffic, poj. 2.0, diesel, 1984 r., stan dobry, cena 4.000 zł, tel. 052/397-85-53

RENAULT 1.3, 1984, stan bdb, 1550 zł, 4 nowe opony, 0602-626-124

RENAULT uszkodzony przód, silnik na chodzie, w całości lub na części, 0609-973-234 po 15

SKODA Favorit, 1990 r., cena: 4800,00 zł, (058) 676-23-68

STAR 200, 1978 r., kabina 1987 r., nowe burty, tył opony nowe, nowe akumulatory,, silnik po remoncie, 1.000 km, wywrot 3 stronny, stan bardzo dobry, cena 5.500 zł, lub zamienię na samochód osobowy, tel. 0604/888-261

STAR 200, wywrotka 3-stronna, skrzyniowy, stan dobry, (058) 562-55-41

TOYOTA Raw-4, odstąpię w leasingu, 0602/51-90-73

VOLVO FM 12, 2001 r., 6x6, szeroki rozstaw, przedłużna ramą, c. siodłowy, 30.000 km, stan idealny, tel. 0693/340-373

ALUFELGI 15 do VW lub Opla, tel. 0604/243-881

CZEŚCI do Seata Ibiza, tel. 0609/559-747

CZEŚCI do VW Polo Derby, 1980, 1.1, 0609/76-82-92

KOŁYSKA do Fiata 126 p, 058/684-09-20

MOTOCYKL Jawa TS 350, 1990 r., stan bardzo dobry, tel. 052/398-64-98 Czersk

MOTOCYKL Mińsk 1990 r., przebieg 7802, granat, 800 zł, Ostrzyce 058/694-17-05

OPONY do Audi A4, 185/65 R15, zimowe Uniroyal kotpaki, felgi 500 zł, 058/685-72-50

OPONY Dunlop 185R14C M+S, używane 1 sezon 4 szt., tel. 0609/559-747

OPONY zimowe 155/80 R13, 4 szt., na felgach wyważone, 280 zł, 687-65-33

OPONY zimowe z felgami 13, 155x70, cena 600 zł, 058/681-41-97

PRZYCZEPKA samochodowa 500 kg ładowności, nowa, 1800 zł, 686-32-81

SKRZYNIA 5 – biegowa po remocie, most, sprzęgło, opony do Polonez, Czersk, tel. 052/398-64-98

SKRZYNIA biegów oraz inne części do Opla Kadetta 0692/742-642

KUPIĘ

DAEWOO, Renault, Fiat, Skoda, Peugeot lub inny (gotówka), 058/56-139-14, 0602/31-28-73

FIAT Punto, Brava, Siena, Seicento lub inny, 0505/037-647, 058/56-139-14

FIAT Punto, Brava, Siena, tel. 058/56-111-72, 0691/76-10-79

OPEL Astra, Corsa, Vectra, Kadett lub inny, 0606/385-862, 058/56-139-14

OPEL Astra, Corsa, Vectra, tel. 058/56-139-78, 0501/675-382

VW Passat, Polo, Vento, tel. 0691/76-10-72, 058/56-111-72

SILNIK 2,2 Kw, 300 obr.-220V, tel. 052/398-70-36



AUTO- gaz z homologacją już od 1.250- raty. Centrum Motoryzacji Ustka, 059/814-78-04, 846-14-05

AUTOWYNAJEM Zastępcze-Refundacja z OC, 058/552-75-22, 0601/651-672

NIERUCHOMOŚCI

SPRZEDAM

BOLSZEWO- dom, stan surowy zamknięty, 70 m + poddasze, 100000 zł, 0692-898-835

BOLSZEWO- działka budowlana, 1.800 m, (058) 572-07-93

BORKOWO, działka 2900 m kw., uzbrojona, prąd, woda, garaż, 0601-64-05-27

FIAT Punto, Brava, Siena, tel. 058/56-111-72, 0691/76-10-79

BRODNICA Dolna działki rolne nad jeziorem Brodno, z widokiem na Złotą Górę, 058/684-52-84

CHOJNICE – 1/2 domu, wysoki parter, 96 m kw, garaż z tarasem, 24 m kw, ogród 600 m kw, tel. 0603/278-479

CHOJNICE – M-4 na parterze z balkonem (70,77 m kw), opomiarowane, piwnica z oknem własnościowe, tania, tel. 0691/661-366

CHOJNICE – mieszkanie własnościowe M@, 3 – pokoje, tel. 052/397-13-56 lub 0503/581-059

CZARNOCIN gm. Skarszewy, 1,14 ha ziemi rolnej, możliwość przekwalifikowania, wokół lasy, 10 zł/m kw., 686-54-72

CZARNOCIN gm. Skarszewy, 1,14 ha ziemi rolnej, możliwość przekwalifikowania, wokół lasy, 10 zł/m kw., 686-54-72

CZERSK – M-4, tania, 70,77 m kw, parter wysoki, nowe budownictwo, opomiarowane, 6 – letnie, blok murowany, tel. 0691/661-366

CZERSK – M-40, 2 m kw, parter, 3 pokoje, kuchnia, łazienka, WC, tel. 0506/653-156

CZERSK – pilnie sprzedam M-4, 6 – letnie, blok murowany, parter, 70,77 m kw, lub zamienię na mniejsze z dopłatą, tel. 0691/661-366

DOBROGOSZCZ k. Kościerzyny, działka budowlana 5300 m kw., uzbrojona, prąd, siła, oczko wodne, drzewka, (058) 694-34-43

DZIERŻĄNO, dom w stanie surowym, cegła, blisko jeziora i lasu, 0603-429-722

DZIERŻĄNO działka budowlana 1000 m kw., ładne położenie, tel. 058/681-03-05

ELBLĄG zabudowania i grunt.
059 843-34-45

GARAŻ murowany przy ulicy
Derdowskiego, sprzedam lub
zamienię na samochód osobo-
wy, tel. 0505/526-740

GDYNIA centrum – mieszkanie
2 pokoje sprzedam, 74 m kw,
po remocie, tel. 0502/579-743

GNIEWINO- osiedle, mieszka-
nie 29,7 m, 0601-653-593

GOŚCICINO- działka budowl-
na (865 m), prąd, woda blisko,
tania, 058/678-00-66

GOŚCICINO k. Wejherowa-
działka budowlana, tanio, 0691-
796-397

KAMIENICA Królewska, działka
bud. 900 m kw., blisko jeziora,
las, 684-60-45

KARTUZY centrum, mieszkanie
60 m kw., sprzedam lub wynaj-
mę, 058/694-30-42

KARTUZY dom 240 m kw.,
058/681-16-56

KARTUZY os. Wybickiego, **M-4**,
3 pokoje, po częściowym re-
moncie, wolne od zaraz,
058/685-42-20 po 16

KLUKOWA Huta, dom w suro-
wym stanie, 684-34-84

KOŚCIERZYNA, domek jedno-
rodzinny 210.000.- 0693/501-
244

KOŚCIERZYNA, działka bud.
1100 m kw, 15 zł/m kw, 686-
22-70

KOŚCIERZYNA, działka budow-
na 1000 m kw, 15 zł m kw,
(058) 686-22-70

KOŚCIERZYNA, mieszkanie
3 pokoje, 56,7 m kw, III p., (058)
686-22-67

KOŚCIERZYNA, przy ko-
ściele, parter kamienicy na
działalność i mieszkanie,
130 m kw. wraz z kioskiem
handlowym, garażem i nie-
zależnym podwórzem,
sprzedaj całość 4,5 a, tel.
(0604J-545-941

KOŚCIERZYNA obok szpitala
działkę budowlaną 430 m kw
sprzedam tel. 686-60-26

KOŚCIERZYNA pod Nowy
Klincz, dom 70 m kw, działka
3400 m kw, garaż, pomieszcze-
nia gospodarcze 40 m kw,
oczko wodne, 75.000 zł, tel.
0607/99-41-48

ŚLEWO, gm. Szemud,
1000 m kw, blisko droga
va, 20 zł/m kw, 0605-
431-519

KOŻYCKOWO 2,6 ha, położo-
na w pobliżu lasu, możliwość
wykopania stawu, 55 000 zł,
0504-322-564

LEŚNIEWO- działki budowlane,
okolicie Puszczy Dźrzłubskiej, 40
minut od Gdyni, tanio, 0503-
443-807

LĘBORK działka przy trasie
Szczecin – gdańska,
5000 m kw, uzbrojona. 0-602-
299-006

LINIEWO, 1 ha lub więcej ziemi
rolnej z przeznaczeniem pod za-
budowę, w tym 0,5 staw,
3,50 zł/m kw, 686-75-37

LNISKA, koto Żukowa, działki
budowlane uzbrojone (woda,
prąd, telefon na każdej),
058/681-79-76, 0504-447-832

LUBKOWO- budowlana,
1923 m, 80 m od jeziora, uzbro-
jona, 0600-216-103, (058) 676-
75-16

ŁĘBA budynek usługowy miesz-
kalny, gastronomia, 7 pokoi z ła-
zienkami, cena 350000 zł, 0-
501-294-940

MALBORK dom jednorodzinny,
wolnostojący 300 m kw pow.
użytkowej- kuchnia kompletnie
wyposażona, 2 łazienki, pralnia;
działka 918 m kw. zagospodaro-
wana, 0607/733-651.

NOWA Dąbrowa działka przy
trasie nr 6, 500 m kw. 0-602-
299-006

NOWA Kiszewa, działki rolne
nad rzeką, od 1,3- 3,5 ha,
z możliwością budowy, blisko
prąd, tel. 687-99-31

NOWA Kiszewa, sprzedam dom
w surowym stanie podpiwniczo-
ny, na działce woda, prąd, koto
lasu blisko rzeki i jezior,
65.000 zł, tel. 687-99-31

PIERWOSZYNO- działka bu-
dowlana 882 m, uzbrojona,
ogrodzona, 33 USD/ m, (058)
678-48-37

POMIECZYNO działka
2500 m kw, częściowo uzbrojo-
na, woda, telefon, cena
12 zł/m kw, 058/681-50-25

REDA- 48 m, 2- pokojowe, II p,
całkowicie wykończone- komfor-
towo, (058) 672-18-84

RUMIA- działka budowlana,
642 m, 30 USD/ m, (058) 672-
82-13

RUMIA- mieszkanie 3- pokojo-
we, 82 m, 3- letnie, II/ II, (058)
679-39-05

SIERAKOWICE wybudowanie,
działka budowlana 1000 m kw,
058/681-91-87

ŚLUPSK centrum, komfortowe
czteropokojowe, 100 m kw. 0-
602-299-006

ŚLUPSK nowy dom, 10 pokoi,
300 m kw. 0-604-297-657

SOBĄCZ, nieruchomości bu-
dowlane, las, jezioro, dojazd
bdb, 0602/626-035, 687-95-01

SOMONINO k. Kartuz- działka
budowlana 1080 m, uzbrojona,
(058) 670-60-37, 0606-983-539

SOMONINO mieszkanie, 3 po-
koje, 50 m kw, z garażem, za-
dbane, 058/694-12-88 po 18

SOMONINO mieszkanie, 3 po-
koje, 50 m kw, z garażem, za-
dbane, 058/694-12-88 po 18

TCZEW dom jednopiętrowy
o pow. 193 m kw plus ogród
1056 m kw, tel. 058/582-46-64

WEJHEROWO (os. Przyjaźni)-
mieszkanie 3- pokojowe,
69,2 m, wysoki standart, (058)
672-76-68

WEJHEROWO- kawalerka
z wnęką, 27 m, słoneczna, nowe
okna, (058) 672-28-77

WEJHEROWO- mieszkanie 3-
pokojowe, 64,5 m, po remoncie,
0600-220-886, (058) 677-16-93
po 17

WIELKI Klincz, działka bud.
860 m kw, piwnica, prąd, woda,
0608/438-901

ZIELONA Huta – ziemia 1,6 ha,
atrakcyjnie położna nad rzeką,
tel. 059/833-10-59

ŻUKOWO, dom wolnostojący,
do wykończenia, działka uzbro-
jona, 058/685-91-68

BORY Tucholskie, działki bu-
dowlane od 1100 do
2500 m kw, 6,00 zł/m kw, w po-
bliżu las, jezioro, PKP, 052/336-
10-10

CHATY- domy z bali 089/622-
68-45 www.wasco.pl

ZIEMIA 3,31 ha w tym 2 błotka,
prąd na miejscu, dojeżdż do je-
ziora, pomiary zrobione, cena do
uzgodnienia, (058) 684-15-60

KUPIĘ

KARTUZY kupię mieszkanie 1,
2 lub 3 pokojowe, I piętro, kon-
takt po godz. 20 – 058/681-00-
71, 0606-97-40-50

ZIEMIA lub działka na trasie
Kartuzy – Żukowo lub okolicie
Kartuz, może być gospodarstwo
rolne, (0601) 18-19-34

ZIEMIA rolnicza, lasy lub stoki
o nachyleniu powyżej 15 stopni,
również czasowo zalane przez
wodę, (0601) 18-19-34

ZIEMIA rolnicza, lokalizacja
obojętna, cena za 1 ha, od 2 tys.
zł, (0601) 18-19-34

BOLSZEWO k. Wejherowa- od-
najmę mieszkanie 2-pokojowe,
preferowane bezdzietne mał-
żeństwa, (058) 676-63-90

BORKOWO – Żukowo dom let-
niskowy całoroczny zamienię na
mieszkanie w Gdańsku, 0600-
471-308

BYDGOSZCZ – mieszkanie
w centrum, IV piętro, wynajmę,
tel. 0601/672-543

CHOJNICE – oddam w anjem
pomieszczenie gospodarcze,
72 m kw, tel. 052/397-42-72

CHOJNICE – oddam w najem
mieszkanie 30 m kw, tel.
052/397-42-72

CHOJNICE – poszukuję mieszk-
kania do wynajęcia, tel.
052/397-95-74

CHOJNICE – przyjmę na pokój
1 osobę, tel. 052/397-36-42

CHOJNICE – przyjmę na pokój
jedną osobę, tel. 052/397-36-42

CHOJNICE – przyjmę na pokój
studentkę uczącą się w syste-
mie zaocznym, blisko centrum,
tel. 052/397-19-65

GDYNIA, mieszkanie 63 m,
komfortowe- odnajmę, 800 +
liczniki, (058) 672-51-66, (058)
623-04-97

GRZYBNO lokal handlowo –
usługowy, 120 m kw, wynajmę,
058/694-30-42

KARTUZY Centrum Handlowe
Kaszebe wynajmę powierzchnię
w ciągach komunikacyjnych
pod usługi i handel, tel. 058/681-
31-93

KARTUZY poszukuję mieszka-
nia do wynajęcia, 058/681-00-42
po 16

KOŚCIERZYNA, odnajmę sa-
modzielne mieszkanie, pokój,
kuchnia, łazienka, 33 m kw, tel.
608/078-804

KOŚCIERZYNA centrum, wy-
najmę pomieszczenia, tel.
0603/790-761, 686-47-34

POMIECZYNO sklep przemy-
słowo-spożywczy odnajmę,
0609-911-862

R E D A
komfortowe
450 zł, obejmuje czynsz, liczniki-
woda prąd, 0602-70-50-02, 673-
84-71

SIERAKOWICE, posiadam
mieszkanie do wynajęcia,
058/6816-377 wieczorem

SIERAKOWICE mieszkanie
dwupokojowe, kuchnia, łazienka
–posiadam do wynajęcia, 0694-
113-995

SIERAKOWICE odnajmę mieszk-
kanie, trzy pokoje, kuchnia, ła-
zienka, garaż, 058/681-91-24

STAROGARD Gd.- centrum.
Dom Handlowy Vincent- boxy do
wynajęcia. Atrakcyjne warunki
(058) 775-03-00

WYNAJMĘ garaż, 686-33-10

DOM

SPRZEDAM

BOAZERIE, deski podłogowe, li-
stwy, (058) 342-54-31

BOJLER 60 l, nowy, cena
200 zł, 058/681-30-47 Kartuzy

DESKI szalunkowe, tanio,
058/685-33-05

DREWNO kominkowe suche,
buk, 058/684-15-05 po godz. 16

GRZEJNIK CO, stary typ, ogrze-
je 12 m.kw, 45 zł, (058) 672-50-
16

KANAPA duża narożna, fotel,
2 puffy, Kartuzy 058/681-10-49

KOMPLET wypoczynkowy, zie-
lony, 2 puffy, 500 zł, 686-27-59

KOMPUTER Pentium 100,
20 MB RAM, cena 300 zł, tel.
052/554-02-20

KONTENERY
magazynowe,
chtodnicze-
„Balticon”.
Tel. (058) 663-00-79,
kom. 0605-051-328

ŁODÓWKA używana Mińsk, za-
mrażalnik w środku, 100,-
0601/181-934

MASZYNA do szycia Łucznik,
elektryczna, 686-50-20

MEBLE sosnowe- szafa z łus-
trem, 2 komody, 500 zł. Wejhe-
rowo, (058) 672-55-73

MEBŁOSIANKA jasny brąz,
300 zł, (058) 686-66-29

OBRAZ Nikifora, 2500 zł, 680-
81-81

OBRAZ w temacie religijnym,
malarz Giovanni, o wymiarach
138 cm dł, 68 cm szer. w drew-
nianej ramie, (058) 687-01-54

OKNA pcv 1430 x 860, szt. 4, ta-
nio, Żukowo 058/681-85-90

PIEC CO, nowy, tanio, do domu
jednorodzinnego, tel. 052/398-
33-19

PIEC gazowy CO, 23 kW, nie
używany, cena 600 zł, tel.
052/398-73-23

PRALKA niemiecka, automa-
tyczna, kanapa, dwa fotele i pu-
fy, 058/681-17-93

RADIO kuchenne Samba, cena:
20 zł, (058) 672-50-16

ROŻEN elektryczny 180 zł, 684-
66-20

SEGMENT pokojowy
4,20 m długości, mahoń, 480 zł,
058/681-91-06

SIATKA ogrodzeniowa, w ra-
mach, 8 sztuk, 200 x 150 cm,
058/684-09-20

SPRZĘT AGD, małoużywany,
na każdą kieszeń, Ostrzyce
058/694-17-05

SZAFKĘ pod sprzęt rtv, czarna,
stan dobry, cena 80 zł, 0504-
268-968

TELEWIZOR Grundig, niemiec-
ki, txt, wyłącznik czasowy, 2-let-
ni, 500 zł, 0601/181-934

TELEWIZOR kolorowy, 20-calo-
wy z pilotem, 350 zł, (058) 686-
66-29

TELEWIZOR kolorowy 20", pilot,
350 zł, 686-66-29

ZAMRAŻARKA Pingwin 100,
bezawaryjna, 3 szuflady, 280 zł,
(058) 672-50-16

NAJSTARSZA solidna wy-
twornia pustaków i bloczków
na Kaszubach (z wibropra-
sy), kruszywo naturalne,
czarnoziem. Władysław Jo-
skowski Mściszewice – Goli-
ca, tel. 058/681-62-16, 0605-
314-873

KOPI

RUSZTOWANIE choinkowe
używane, 0503/95-38-90

INNE

NOWO otwarty komis RTV,
AGD, meble i inne. Kartuzy,
ul. Kościuszki 18 w podwór-
ku, obok księgarni Biały
Kruk, tel. 0 606-471-336

TURYSTYKA I SPORT

ROŻNE

BAŁTYK- Stegna, andrzejki, syl-
wester, szkolenia, wesela, (055)
247-72-37, 247-72-57

ŁAWKI, hantle, sztangi, stojaki,
modlitewnik i obciążniki do si-
łowni, tel. 0604/243-881

STÓŁ bilardowy Snooker, an-
gielski, używany, ok. 6000 zł-
do uzgodnienia, sprzedam, (0501)
44-13-37

STÓŁ bilardowy Snooker, an-
gielski, używany, ok. 6000 zł-
do uzgodnienia, (0501) 44-13-37

WIELOCZYNNOŚCIOWY
sprzęt do ćwiczeń (rower, bieź-
nia, wiośła), 500 zł, sprzedam,
687-64-24

ZDROWIE I URODA

ROŻNE

APARAT słuchowy, używany-
sprzedam, 150 zł, (058) 672-41-
78

FOTEL sedesowy nowy, dla
osoby starszej lub niepełno-
sprawnej sprzedam, Żukowo
058/681-72-42

WÓZEK inwalidzi, nowy, składa-
ny, koła pompowane, 400 zł,
sprzedam, 684-66-20

WÓZEK inwalidzki, nowe bate-
rie, ładowarka, stan bdb, sprze-
dam, Somonino 058/684-14-94

WÓZEK inwalidzki, nowe bate-
rie, ocieplacz, stan bdb, Somoni-
no, 058/684-14-94

ZWIERZĘTA

ROŻNE

BERNEŃSKI pies pasterski su-
ka 8-mies, oddam w dobre ręce,
687-35-05 po 17.00

BULLTERIER piesek, szcze-
niak, tanio, 055/272-87-34.

DOBERMANY, czarne, podpa-
lane, tel. 059/832-43-05

KOŃ – 6 miesięcy ogierek
i klacz 7 miesięcy sprzedam,
058/684-19-63

KOŃ – klacz 10 miesięcy, bar-
dzo ładna, 3 tys. zł, 058/681-91-
06

KRÓLIKI – sprzedam, tel.
052/398-20-10

KRÓLIKI miniaturowe- sprze-
dam, 20 zł/ szt, Łębork, (059)
862-49-19

OWCZAREK Kaukaski, kupię,
tel. 052/398-20-88 po godz. 19

OWCZARKI Niemieckie, szcze-
nięta, sprzedam, tel. 0505/594-
995 lub 052/395-54-14

OWCZARKI niemieckie, szcze-
nięta- sprzedam, 300 zł, (058)
671-48-71

PROSIAKI sprzedam, 058/684-
13-69

PROSIĘTA – 80 zł/szt, tel.
0505/627-720

TUCZNIKI – kupię, tel. 052/397-
91-77

ROŚLINY

ROŻNE

BUKSZPAN sadzonki 20 –
30 cm, sprzedam, 058/684-09-
20

CHOINKI – plantację sprzedam,
058/684-22-37

CHOINKI hurtowo sprzedam,
058/684-25-00

CHOINKI hurtowo sprzedam,
058/684-29-00

GAŁĘZIE świerkowe 10 zł
(skrzynka) tel. 0691-697-655 po
19

PSZENŻYTO i łubin – sprze-
dam, tel. 052/397-52-47

PSZENŻYTO i mieszanę z bo-
żową sprzedam, tel. 052/3

CZYTASZ I WIESZ

Mogło być więcej

KOŚCIERZYNA. Kolejne zwycięstwo na swoim koncie odnotowała Santana Inwesko Wielki Klincz. Na własnym terenie pokonała Stupię Sulęczyńską 2:0 (0:0). Mecz odbywał się w trudnych warunkach atmosferycznych, ponieważ przez cały czas padał deszcz i wiał silny wiatr. W pierwszej połowie kibice nie doczekali się bramek. Po wznowieniu gry ciekawą akcją przed polem karnym stworzyli gospodarze. Kilka metrów przed nim faulowany został zawodnik Santany Robert Labudda. Rzut wolny zamienił pięknym strzałem na bramkę Andrzej Ziegert. Do odrabiania strat rzucili się przeciwnicy. Stworzyli kilka ciekawych akcji, ale nie potrafili ich wykończyć. W 73 min wynik meczu ustalił Daniel Sabisz. Dobił on piłkę obronioną przez bramkarza Stupii po strzale Tomasza Czyżewskiego. Kolejny mecz, ostatni w rundzie jesiennej odbędzie się w najbliższą sobotę na boisku w Zblewie. (wm)

Niewykorzystane sytuacje



Fot. Maciej Wajer

Arkadiusz Maliszewski
prezes Santany

- Zwycięstwo mogło być wyższe, ale nie potrafiliśmy wykorzystać dogodnych sytuacji. Mimo to cieszymy się z wygranej, ponieważ pozwoliła ona nam podnieść się po ostatniej porażce. Liczymy, że sprawimy naszym kibicom miłą niespodziankę w następnym meczu, w trakcie którego będziemy podejmować ekipę Sokoła Zblewo.

Piłkarze ręczni pokonani

KS Sokół z Kościerzyny przegrał w ostatnim meczu z KS Żukowo 25:35 (10:17). Już na początku meczu zawodnicy z Żukowa wyszli na prowadzenie 7:1. Drużyna ta do końca meczu dyktowała jego przebieg.

- Popelniliśmy kilka błędów - mówi Maciej Reichel, trener Sokoła - Przede wszystkim brak powrotu po straconej piłce i brak konsekwencji w ataku. Po 3-tygodniowej przerwie będziemy ćwiczyć obronę i atak. Zmiany w naszej drużynie wprowadzi także dwóch zawodników pierwszoligowych z Gdańska, którzy prawdopodobnie do nas dołączą. Według opiekuna zawodnicy nie byli w najlepszej formie podczas tego meczu. Duży wpływ na wynik miały kłopoty zdrowotne drużyny.

- Następnym meczem zakończą się lepszymi wynikami - dodaje Maciej Reichel.

(sura)

KS Sokół - KS Żukowo
25:35 (10:17)

KS Sokół: Mateusz Wójcik (bramkarz) - Tomasz Meller (7), Maciej Okuniewski (4), Krystian Kuźma (6), Paweł Słomiński (4), Artur Fichoeider, Dariusz Wnuk - Lipiński (1), Filip Frydrychowicz, Marcin Werochowski (2), Paweł Pepliński (1), Szymon Pepliński (3).

Jesienne szachy

LIPUSZ. Jesienny Turniej Szachowy zainaugurował cykl imprez w szachowych w Lipuszu. Dla uczestników zawody stanowiły przetarcie przed cyklem turniejów o Grand Prix Lipusza, które tradycyjnie potrwają przez cały okres jesienno-zimowy. Organizatorem zawodów był lipuski Gminny Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji.

(jard)

Wyniki

Seniorzy

1. Zdzisław Pelowski z Lipusza
2. Józef Grulkowskiego z Pierzkowa
3. Wojciecha Litwińskiego z Bałachów

Juniorzy

1. Seweryn Lipiński z Lipusza.

Kościerzyna. IV liga piłki nożnej

Zwycięskie derby Kaszub



Kibice Kaszubii doczekali się kolejnego zwycięstwa swojego zespołu.

Fot. Marcin Modrzejewski

Skład Kaszubii

J. Kafarski, T. Jażdżewski, Sierpiński, Sekuła, Kniter (Kiedrowski), Tuszkowski, Ciarczyński, T. Kafarski, Biber (Kosznik, Bonkowski), Majewski, Kugiel.

Kaszubia Kościerzyna nadal niepokonana. Tym razem biało-bordowi okazali się lepsi od Cartusi Kartuzi, którą przed własną publicznością pokonali 3:2 (1:0). Bramki dla naszej drużyny zdobyli Robert Sierpiński i Robert Kugiel. Pomógł nam także zawodnik

gości, który nieszczęśliwie skierował piłkę do własnej siatki. Piłkarze z Kartuzi, którzy chcieli wydrzeć gospodarzom choć jeden punkt walczyli ambitnie. Kaszubia okazała się jednak ekipą bardziej doświadczoną i to jej zawodnicy zdobyli komplet punktów.

(mar)

Cieszymy się

Tomasz Kafarski
trener Kaszubii



Fot. M. Modrzejewski

- Zwycięstwo cieszy, tym bardziej, że dajemy nam ono dobrą pozycję wyjściową przed trzema ostatnimi meczami tej rundy. Sportowanie z Cartusią należy zaliczyć do typowych meczów walki. Taki przebieg gry wymagało boisko.

Kościerzyna. II liga piłki ręcznej

Remis to mato

Remisem 22:22 (11:8) zakończył się mecz LZS Kościerzyna z drużyną Reszla. Pierwsza połowa wskazywała, że zwycięstwo przypadnie w udziale miejscowemu piłkarskiemu. Trzypunktowa przewaga w drugiej części została jeszcze powiększona. Niestety ostatecznie minuty należały do drużyny gości. Zawodniczki z Reszla doprowadziły do wyrównania. Ostatnie słowo mogło należeć jednak do LZS, ponieważ kilka sekund przed końcem meczu do bramki celnie rzuciła Marzena Kurzawa. Arbiter bramki nie uznał. (mar)

Skład LZS

Izabela Usdrowska, Marzena Kurzawa (7), Jarosława Walaszkowska (7), Monika Jażdżewska (1), Dorota Jażdżewska (6), Joanna Faferko, Natalia Bojanowska, Monika Żołowska (1), Karolina Kłaiś, Hanna Barton.



Piłkarki ręczne LZS Kościerzyna po dramatycznym meczu zremisowały z drużyną z Reszla.

Fot. Marcin Modrzejewski

dla

prenumeratorów
Dziennika Bałtyckiego

Informacje sportowe
z Ttaiojego regionu
prosto do domu

Zamów prenumeratę **0 800 1500 26**